

本项目经香港中国语文学会
参与筹划，研究经费得到该会安子
介基金赞助。

目 录

总序	1
一、语音	4
1.1 声母	4
1.2 声母比字	5
1.3 声母发音练习	6
1.4 韵母	6
1.5 韵母比字	8
1.6 韵母发音练习	9
1.7 声调	10
1.8 声调比字	10
1.9 声调发音练习	11
1.10 变调	11
1.11 文白异读词比较举例	12
二、常用词汇	13
2.1 自然现象	13
2.2 时令、节令	13
2.3 植物	14
2.4 动物	15
2.5 房舍	15
2.6 身体	16
2.7 亲属	16
2.8 饭食	17

2.9	人品	18
2.10	疾病	18
2.11	代词	19
2.12	量词	20
2.13	方位词	20
2.14	形容词	21
2.15	副词、连词、介词	22
2.16	数词	22
三、	造词法举例	24
3.1	词头	24
3.2	后缀	24
3.3	词嵌	25
3.4	重叠	25
3.5	合音词	26
四、	语法例句	27
五、	长篇语料	35
	北风搭太阳	35
	北风跟太阳(北京话对照)	38
附论一：	吴语概况	39
一、	使用人口	39
二、	地理分布	39
三、	吴语的形成	40
四、	吴语的特征	41
五、	内部差异	44
附论二：	上海话概述	46
一、	语音	46
1.1	声母	46

1.2	韵母	48
1.3	声调	49
1.4	变调	50
1.5	文白异读	52
二、	词汇	55
2.1	动词特点	55
2.2	外来词	56
2.3	量词	57
三、	语法	59
3.1	名词	59
3.2	量词	61
3.3	形容词	62
3.4	动词	64
3.5	副词	66
3.6	助词	67
3.7	反复问句的格式	68
3.8	几种特殊语序	69
四、	上海话同音字汇	70
	主要参考文献	107
	后记	108

总 序

侯 精 一

建立现代汉语方言音库的想法酝酿已久，近年来汉语方言的调查研究工作有所进展。特别是1987年《中国语言地图集》的出版以及其后一批汉语方言专著的问世，为现代汉语方言音库的研制提供了一个良好的基础。现代汉语方言音库作为中国社会科学院的重点项目，在1992年着手进行。

建立现代汉语方言音库是用有声的形式保存现代汉语方言。由于社会生活的急剧变化，各地汉语方言的变化越来越快，在一些大城市，这种变化尤为突出。因此，建立音库以保存现代汉语的主要方言就是一件刻不容缓的事情。

建立现代汉语方言音库是中国语言学的一项重要基础工程。不仅对于语言教学、语言研究、语言应用有用处，对于汉文化的研究也具有重要的参考价值。从长远来看，现代汉语方言音库的建立将为后人留下一份极为珍贵的现代汉语方言的有声资料。

现代汉语方言音库计划收录40种汉语方言的音档。其中，有10种方言音档的时间为60分钟，有30种方言音档的时间为30分钟。吴语上海话、粤语广

州话、闽语厦门话、闽语台北话、闽语福州话、客家梅县话、赣语南昌话、湘语长沙话、徽语屯溪话、晋语太原话等10种音档每种为60分钟。中山、台山、南宁、博白、汕头、海口、建瓯、邵武、温州、杭州、苏州、大冶、北京、天津、郑州、兰州、西宁、乌鲁木齐、哈尔滨、武汉、成都、贵阳、昆明、济南、南京、合肥、呼和浩特等30种方言的音档，每种为30分钟。从时间上看显然是很不够的，特别是30分钟的一种。但由于经费所限，目前也只好如此。

每一个地点方言的音档包括五项内容：1. 语音系统。2. 常用词汇。3. 构词法举要。4. 语法例句。5. 长篇语料。语音系统注意用比字和发音练习的方法重点突出录制方言的语音特点。常用词汇和语法例句两部分，60分钟音档收录语词近200条。例句近60条，30分钟音档内容相应减半。长篇语料选用赵元任先生用过的“北风跟太阳”的故事。这5项内容大致可以反映所录制方言的语音、词汇和语法的主要特点。常用词汇、语法例句、长篇语料等三项尽可能安排一些共同的调查条目和语料内容，为的是便于方言之间的比较研究。各点补充的一些调查条目用“增补”的形式另类列出。

每一种音档除去上述五项内容外，另有附论置于书后。附论部分不录音，大致有两项内容：1. 某一方言区记略。2. 所录制方言的概述。概述扼要描写该点方言语音、词汇、语法的特点，并列有同音字表。概述的内容注意语言事实的准确与反映当前的研究水平。

各地音档的编者多会说地道的本地话，均从事语言教学与研究多年，对所录制的方言素有研究。各地的发音标准通常是以当地政府所在地老派的发音为准。

谨向上海教育出版社表示诚挚的谢意，他们的远见卓识，为发展我国的语言事业再一次作出贡献。我们还要向关心、指导这个项目的各位师友表示由衷的谢意。

建立现代汉语方言音库是一项新的工作，限于我们的水平，疏漏失误之处当不在少，殷切期待大家批评指正。

一、语 音

发 音 人：顾 超（上海话部分）
方 舟（普通话部分）

录 音 时 间：1993年 8 月

1.1 声 母

声母 1 号	p	布帮比报北伯
声母 2 号	p'	批攀怕胖劈扑
声母 3 号	b	皮步盆旁白拔
声母 4 号	m	母美闷梅门麦
声母 5 号	f	飞翻粉风福发
声母 6 号	v	扶浮房奉服罚
声母 7 号	t	低胆党懂德搭
声母 8 号	t'	天透汤听铁托
声母 9 号	d	地桃糖动夺踏
声母 10 号	n	<u>你</u> 拿努囡内捺
声母 11 号	l	拉捞溜铃赖辣
声母 12 号	ts	纸做张增质扎
声母 13 号	ts'	处车仓冲出尺
声母 14 号	s	书收生松色缩
声母 15 号	z	树柴床虫舌石
声母 16 号	tɕ	鸡举浆精节脚
声母 17 号	tɕ'	气秋枪清切雀
声母 18 号	ɕʂ	旗杈强群极剧

声母 19 号	ŋ	粘扭仰泥牛捏
声母 20 号	ɕ	修需香勋血削
声母 21 号	ʒ	徐斜象秦绝嚼
声母 22 号	k	干盖梗公谷夹
声母 23 号	k'	开宽康垦扩客
声母 24 号	g	茄环赣狂共轧
声母 25 号	ŋ	研我外鹅鹤额
声母 26 号	h	花火很荒忽瞎
声母 27 号	ɦ	鞋移胡雨
声母 28 号	Ø	鸭衣乌迂

1.2 声母比字

清音和浊音:

布	pu ³⁵	≠	步	bu ¹³
到	tɔ ³⁵	≠	道	do ¹³
巧	tɕ'io ³⁵	≠	桥	dʒio ¹³
送	soŋ ³⁵	≠	虫	zoŋ ¹³

尖音和团音:

将	tɕiã ⁵³	=	姜
节	tɕiɪ ²⁵	=	结
秋	tɕ'iy ⁵³	=	丘
小	ɕio ³⁵	=	晓

平舌音和卷舌音:

仓	ts'ã ⁵³	=	昌
子	tsɿ ³⁵	=	主
粗	ts'u ⁵³	=	初
思	sɿ ⁵³	=	师

鼻音声母和零声母:

岸 $\eta\theta^{13}$ ㄛ 案 θ^{35}

熬 $\eta\theta^{13}$ ㄛ 奥 θ^{35}

扼 $\eta\theta^{13}$ ㄛ 遏 θ^{35}

碍 ηe^{13} ㄛ 爱 e^{35}

鼻音声母和边音声母:

奴 nu^{13} ㄛ 路 lu^{13}

女 ηy^{13} ㄛ 吕 ly^{13}

泥 ηi^{13} ㄛ 离 li^{13}

年 ηi^{13} ㄛ 连 li^{13}

1.3 声母发音练习 (录音略)

声母 3 号 b 步盆白

声母 6 号 v 扶浮罚

声母 9 号 d 地桃踏

声母 15 号 z 树柴石

声母 18 号 dz 旗杈刷

声母 19 号 η 粘扭泥牛

声母 21 号 z 徐秦绝

声母 24 号 g 环狂轧

声母 25 号 η 研我鹅额

声母 27 号 h 鞋移胡雨

1.4 韵母

韵母 1 号 1 知次住

韵母 2 号 i 基钱微

韵母 3 号 u 波哥做

韵母 4 号 y 居女羽

韵母 5 号 a 太柴鞋

韵母 6 号 ia 野写亚

韵母	7 号	ua	怪坏快
韵母	8 号	o	花模蛇
韵母	9 号	ɔ	宝朝高
韵母	10 号	io	条焦摇
韵母	11 号	ɻ	斗丑狗
韵母	12 号	iɻ	流尤修
韵母	13 号	e	雷来兰
韵母	14 号	ie	甘械也
韵母	15 号	ue	回贯弯
韵母	16 号	ø	干最乱
韵母	17 号	uø	官欢缓
韵母	18 号	yø	软园权
韵母	19 号	ã	冷长硬
韵母	20 号	iã	良象阳
韵母	21 号	uã	横光(~火)
韵母	22 号	ã	党放忙
韵母	23 号	iã	<u>旺</u>
韵母	24 号	uã	广狂况
韵母	25 号	əŋ	奋登论
韵母	26 号	iŋ	紧灵 <u>人</u>
韵母	27 号	uəŋ	困魂温
韵母	28 号	yn	均云训
韵母	29 号	oŋ	翁虫风
韵母	30 号	ioŋ	穷荣浓
韵母	31 号	aʔ	辣麦客
韵母	32 号	iaʔ	药脚略
韵母	33 号	uaʔ	挖滑刮

韵母 34 号	oʔ	北郭目
韵母 35 号	ioʔ	肉浴玉
韵母 36 号	eʔ	舌色割
韵母 37 号	uəʔ	活扩骨
韵母 38 号	iiʔ	笔亦吃
韵母 39 号	yiʔ	血缺悦
韵母 40 号	əl	而尔耳
韵母 41 号	ɱ	姆亩旤(~没)
韵母 42 号	ɳ	□(~奶)
韵母 43 号	ŋ	五鱼午(端~)

1.5 韵母比字

舌尖前元音和舌尖后元音：

资 tsɿ⁵³ = 知

此 ts'ɿ³⁵ = 耻

四 sɿ³⁵ = 试

鼻音韵尾：

金 tɕiŋ⁵³ = 斤 = 京

音 iŋ⁵³ = 因 = 英

心 ɕiŋ⁵³ = 新 = 星

林 liŋ¹³ = 邻 = 菱

塞音韵尾：

鸽 kəʔ⁵ = 割 = 革

立 liiʔ¹ = 裂 = 历

十 zəʔ¹ = 舌 = 贼

湿 səʔ⁵ = 设 = 塞

舒声韵和促声韵：

带 ta³⁵ 𠄎 答 taʔ⁵

泰	t'a ³⁵	≠	塔	t'a ²⁵
利	li ¹³	≠	立	li ^{1?}
比	pi ³⁵	≠	笔	pi ^{1?}
摆	pa ³⁵	≠	八	pa ²⁵
地	di ¹³	≠	笛	di ^{1?}

前 ā 和后 ā :

打	tā ³⁵	≠	党	tā ³⁵
冷	lā ³⁵	≠	狼	lā ³⁵
省	sā ³⁵	≠	爽	sā ³⁵
梗	kā ³⁵	≠	港	kā ³⁵

其他

雷	le ¹³	=	来
衣	i ⁵³	=	烟
袜	ma ^{1?}	=	麦

1.6 韵母发音练习 (录音略)

韵母 9 号	o	宝朝高
韵母 10 号	io	条焦摇
韵母 11 号	ɤ	斗丑狗
韵母 13 号	e	雷来兰
韵母 16 号	ø	干最乱
韵母 17 号	uo	官欢缓
韵母 18 号	yø	软园权
韵母 19 号	ā	冷长硬
韵母 22 号	ā	党放忙
韵母 31 号	a [?]	辣麦客
韵母 34 号	o [?]	北郭目
韵母 36 号	ə [?]	舌色割

韵母 38 号	iiʔ	笔亦吃
韵母 39 号	yiʔ	血缺悦
韵母 40 号	əl	而尔耳
韵母 41 号	m	姆亩旤(~没)
韵母 42 号	ŋ	□(~奶)
韵母 43 号	ŋ	<u>五鱼午</u>

1.7 声调

声调 1 号	阴平调 53	刀东知天哥官居冤
声调 2 号	阴去调 35	岛手比酱鼓管劝怨
声调 3 号	阳去调 13	桃同皮近度换跪远
声调 4 号	阴入调 5	百督笔削骨挖缺血
声调 5 号	阳入调 1	白达极嚼活滑月越

1.8 声调比字

古阴平和古阳平:

方 fã⁵³ ≎ 房 vã¹³

天 t[‘]i⁵³ ≎ 田 di¹³

初 ts[‘]u⁵³ ≎ 锄 zu¹³

古阴平和古阴上:

包 pɔ⁵³ ≎ 饱 pɔ³⁵

灯 tɛŋ⁵³ ≎ 等 tɛŋ³⁵

端 tɔ⁵³ ≎ 短 tɔ³⁵

古阴上和古阴去:

腿 te³⁵ = 退

体 t[‘]i³⁵ = 替

等 tɛŋ³⁵ = 凳

古阳平、古阳上和古阳去:

桃 dɔ¹³ = 稻 = 盗

潮 zɔ¹³ = 赵 = 召

球 dzɿy¹³ = 舅 = 旧

古阴入和古阳入：

八 paŋ⁵ ≙ 拔 baŋ¹

发 faŋ⁵ ≙ 罚 vaŋ¹

笔 piŋ⁵ ≙ 鼻 biŋ¹

1.9 声调发音练习 (录音略)

声调 1 号 阴平调 53 刀天官

声调 2 号 阴去调 35 岛比劝

声调 3 号 阳去调 13 桃皮近

声调 4 号 阴入调 5 百笔削

声调 5 号 阳入调 1 白嚼活

1.10 变调

1.10.1 广用式两字组变调举例

前字阴平

伤风 亏空 虾米 巴结 松木

前字阴去

手心 喜酒 本事 晓得 草绿

前字阳去

棒冰 夏布 地皮 料作 蛋白

前字阴入

笔尖 索性 脚鱼 脚色 百合

前字阳入

肉汤 俗气 着重 服贴 活络

1.10.2 窄用式两字组变调举例

前字阴平或阴去

开瓜 浇水 揩油 起风 锁门

前字阳去

画山 忌烟 拌菜 买面 留客

前字阴入

吃糕 脚酸 出气 塞肉 扑蝶

前字阳入

摸虾 掘井 凿洞 拔树 服药

1.11 文白异读词比较举例 (斜线前为文读,斜线
后为白读)

1.11.1 家庭 家长\人家 百家姓

交通 交际\交代 交白卷

1.11.2 宝贵 贵宾\价钿忒贵(价钱太贵)

包围 围棋\围巾 围身(围裙)

1.11.3 问答 学问\问路 问问题

新闻 闻一多(人名)\来闻闻薜朵花

肥料 肥胖\肥皂

1.11.4 人才 人事\人家 乡下人

日记 日历\日脚(日期) 日里向
(白天)

1.11.5 儿童 小儿科\儿子

中耳炎\耳朵

1.11.6 生命 书生\生日 生意

斗争 争鸣\争气

1.11.7 拖拉机 拖地板\拖鼻涕

多少 忒多\多日天(几天)

1.11.8 大家 大队\大门 大米

1.11.9 去年\去过勒(去过了)。

二、常用词汇

2.1 自然现象

- | | | | |
|----|----|----|---|
| 1 | 太阳 | 太阳 | t ⁶ a ³⁴⁻³³ hiã ¹³⁻⁴⁴ |
| | | 日头 | ɲiɪ ¹⁻¹¹ dy ¹³⁻²³ |
| 2 | 月亮 | 月亮 | fiyɪ ¹⁻¹¹ liã ¹³⁻²³ |
| | | 月光 | fiyɪ ¹⁻¹¹ kuã ⁵³⁻²³ |
| 3 | 星星 | 星 | ciŋ ⁵³ |
| 4 | 打雷 | 雷响 | lc ¹³⁻²² ciã ³⁴⁻⁴⁴ |
| | | 打雷 | tã ³⁵⁻⁴⁴ le ²³ |
| 5 | 闪电 | 霍险 | ho ⁵⁻³ ci ³⁵⁻⁴⁴ |
| | | 闪电 | sø ³⁵⁻³³ di ¹³⁻⁴⁴ |
| 6 | 下雨 | 落雨 | lo ¹⁻¹ fiy ²³ |
| 7 | 下雪 | 落雪 | lo ¹⁻¹ ciɪ ⁵⁻²³ |
| 8 | 冰雹 | 冰雹 | piŋ ⁵³⁻⁵⁵ bø ³⁻²¹ |
| 9 | 结冰 | 结冰 | tciɪ ⁵⁻⁴ piŋ ⁵³ |
| 10 | 刮风 | 起风 | tɕ ⁶ i ³⁵⁻³³ foŋ ⁵³⁻⁴⁴ |
| | | 刮风 | kua ⁵⁻⁴ foŋ ⁵³ |
| 11 | 虹 | 蜚 | hy ³⁵ |
| | | 彩虹 | ts ⁶ e ³⁵⁻³³ fiŋ ¹³⁻⁴⁴ |

2.2 时令、节令

- | | | | |
|----|-----|-----|--|
| 12 | 端午节 | 端午 | tø ⁵³⁻⁵⁵ fiŋ ¹³⁻²¹ |
| | | 端午节 | tø ⁵³⁻⁵⁵ fiŋ ¹³⁻³³ tciɪ ⁵⁻²¹ |
| 13 | 中秋节 | 中秋 | tsoŋ ⁵³⁻⁵⁵ tɕ ⁶ iy ⁵³⁻²¹ |
| | | 中秋节 | tsoŋ ⁵³⁻⁵⁵ tɕ ⁶ iy ⁵³⁻³³ tciɪ ⁵⁻²¹ |

- 14 除夕 大年夜 du¹³⁻²²ŋi¹³⁻⁵⁵hia¹³⁻²¹
- 15 今年 今年 tɕiŋ⁵³⁻⁵⁵ŋi¹³⁻²¹
- 16 明年 开年 k'e⁵³⁻⁵⁵ŋi¹³⁻²¹
明年 miŋ¹³⁻²²ŋi¹³⁻⁴⁴
- 17 去年 旧年 dʒiɣ¹³⁻²²ŋi¹³⁻⁴⁴
去年 tɕ'y³⁰⁻³³ŋi¹³⁻⁴⁴
- 18 明天 明朝 miŋ¹³⁻²²tsɔ⁵³⁻⁴⁴
明朝子 miŋ¹³⁻²²tsɔ⁵³⁻⁵⁵tsɿ³⁵⁻²¹
- 19 昨天 昨日 zoʔ¹⁻¹ŋiɿʔ¹⁻²³
昨日子 zoʔ¹⁻¹ŋiɿʔ¹⁻²tsɿ³⁵⁻²³
- 20 今天 今朝 tɕiŋ⁵³⁻⁵⁵tsɔ⁵³⁻²¹
今朝子 tɕiŋ⁵³⁻⁵⁵tsɔ⁵³⁻³³tsɿ³⁵⁻²¹
- 21 星期天 礼拜天 li¹³⁻²²pa³⁵⁻⁴⁴t'ɿ⁵³⁻²¹
星期天 ɕiŋ⁵³⁻⁵⁵dʒi¹³⁻³³t'ɿ⁵³⁻²¹
- 2.3 植物
- 22 麦子 麦子 maʔ¹⁻¹tsɿ³⁵⁻²³
- 23 大米 大米 du¹³⁻²²mj¹³⁻⁴⁴
- 24 蚕豆 寒豆 hɔ¹³⁻²²dɣ¹³⁻⁴⁴
蚕豆 zɔ¹³⁻²²dɣ¹³⁻⁴⁴
- 25 向日葵 向日葵 ɕiã³⁵⁻³³zəʔ¹²⁻⁵⁵gue¹³⁻²¹
葵花 gue¹³⁻²²ho⁵³⁻⁴⁴
- 26 菠菜 菠菜 pu⁵³⁻⁵³ts'e³⁵⁻²¹
- 27 卷心菜 卷心菜 tɕyɔ³⁵⁻³³ɕiŋ⁵³⁻⁵⁵ts'e³⁵⁻²¹
- 28 西红柿 番茄 fe⁵³⁻⁵⁵ga¹³⁻²¹
- 29 茄子 落苏 loʔ¹⁻¹su⁵³⁻²³
茄子 ga²³⁻²²tsɿ³⁵⁻⁴⁴
- 30 白薯 山芋 se⁵³⁻⁵⁵fiy¹³⁻²¹

- 31 马铃薯 洋山芋 $hiã^{13-22}se^{53-55}hy^{13-21}$
 土豆 $t'u^{35-33}dy^{13-44}$
- 32 南瓜 饭瓜 $ve^{13-22}ko^{53-44}$
 南瓜 $nø^{13-22}ko^{53-44}$

2.4 动物

- 33 猪 猪猡 $tsɿ^{53-55}lu^{13-21}$
- 34 公猪 猪郎(专用于交配) $tsɿ^{53-55}lã^{13-21}$
- 35 母猪 老母猪(生过小猪的母猪) $lɔ^{13-22}$
 $m^{55}tsɿ^{53-21}$ 母猪 $mu^{13-22}tsɿ^{53-44}$
- 36 公鸡 雄鸡 $hion^{13-22}tɕi^{53-44}$
 公鸡 $kon^{53-55}tɕi^{53-21}$
- 37 母鸡 雌鸡 $ts'ɿ^{53-55}tɕi^{53-21}$
 母鸡 $mu^{13-22}tɕi^{53-44}$
- 38 麻雀 麻雀 $mo^{13-22}tɕ'iaʔ^{5-4}$
 麻鸟 $mo^{13-22}tio^{53-44}$
- 39 老鼠 老虫 $lɔ^{13-22}zon^{23-44}$
 老鼠 $lɔ^{13-22}ts'ɿ^{35-44}$
- 40 臭虫 臭虫 $ts'ɿ^{35-33}zon^{23-44}$
 瘰虱 $piʔ^{5-3}səʔ^{5-4}$

2.5 房舍

- 41 房子(整所)房子 $vã^{13-22}tsɿ^{35-44}$
- 42 房子(单间)房间 $vã^{13-22}ke^{53-44}$
- 43 窗户 窗门 $ts'ã^{53-55}mən^{13-21}$ 窗 $ts'ã^{53}$
- 44 门坎 门槛 $mən^{13-22}k'e^{35-44}$
- 45 厕所 马桶间 $mo^{13-22}don^{13-55}ke^{53-21}$
 卫生间 $hue^{13-22}sən^{53-55}ke^{53-21}$
- 46 厨房 灶披间 $tsɔ^{35-33}p'i^{53-55}ke^{53-21}$

- 灶间 tso³⁵⁻³³ke⁵³⁻⁴⁴
- 47 烟囱 烟囱 i⁵³⁻⁵⁵ts⁶oŋ⁵³⁻²¹
- 48 桌子 台子 de¹³⁻²²tsɿ³⁵⁻⁴⁴
- 49 楼梯 胡梯 fu¹³⁻²²t⁶i⁵³⁻⁴⁴
- 2.6 身体
- 50 头 头 dy¹³
- 51 额头 额角头 ŋa[?]¹³⁻¹¹ko[?]⁵⁻²dy¹³⁻²³
- 52 脸 面孔 mi¹³⁻²²k⁶oŋ³⁵⁻⁴⁴
- 53 鼻子 鼻头 bi[?]¹⁻¹dy¹³⁻²³
- 54 脖子 头颈 dy¹³⁻²²t⁶eiŋ³⁵⁻⁴⁴
- 55 左手 左手 tsu³⁵⁻³³sɿ³⁵⁻⁴⁴
- 56 右手 右手 hiy¹³⁻²²sɿ³⁵⁻⁴⁴
- 57 拳头 拳头 dz[?]^{yø}¹³⁻²²dy¹³⁻⁴⁴
- 58 手指头 手节头 sɿ³⁵⁻³³t⁶ei[?]⁵⁻⁵dy¹³⁻²¹
手指头 sɿ³⁵⁻³³tsɿ³⁵⁻⁵⁵dy¹³⁻²¹
- 59 指甲 手节掐 sɿ³⁵⁻³³t⁶ei[?]⁵⁻⁵k⁶a[?]⁵⁻²¹
手指掐 sɿ³⁵⁻³³tsɿ³⁵⁻⁵⁵k⁶a[?]⁵⁻²¹
- 60 膝盖 脚馒头 t⁶ei[?]⁵⁻³mø¹³⁻⁵⁵dy¹³⁻²¹
膝盖 ei[?]⁵⁻³ke³⁵⁻⁴⁴
- 61 腿 脚膀 t⁶ei[?]⁵⁻³p⁶ã³⁵⁻⁴⁴
- 2.7 亲属
- 62 父亲 爹爹(面称) tia⁵³⁻⁵⁵tia⁵³⁻²¹
阿伯(面称) a[?]⁵⁻³pa[?]⁵⁻⁴ 爷(背称)
fia¹³ 爷老头子(背称) fia¹³⁻²²-
l¹³⁻⁵⁵dy¹³⁻³³tsɿ³⁵⁻²¹
- 63 母亲 姆妈(面称) m⁵³⁻⁵⁵ma¹³⁻²¹
妈妈(面称) ma¹³⁻²²ma¹³⁻⁴⁴

		娘(背称)	niã ¹³	
64	祖父	老爹	lɔ ²³⁻²² tia ⁵³⁻⁴⁴	
65	祖母	□奶	ŋ ⁵³⁻⁵⁵ na ¹³⁻²¹	
66	伯父	伯伯	paʔ ⁵⁻³ paʔ ⁵⁻⁴	
		伯父(背称)	paʔ ⁵⁻³ vu ¹³⁻⁴⁴	
67	伯母	伯母	paʔ ⁵⁻³ mu ¹³⁻⁴⁴	
68	叔父	爷叔	hia ¹³⁻²² soʔ ⁵⁻⁴	
		叔叔(背称)	soʔ ⁵⁻³ soʔ ⁵⁻⁴	
69	叔母	婶娘	səŋ ³⁻³³ niã ¹³⁻⁴⁴	
		婶婶	səŋ ³⁵⁻³³ səŋ ³⁵⁻⁴⁴	
70	外祖父	外公	ŋa ¹³⁻²² koŋ ⁵³⁻⁴⁴	
71	外祖母	外婆	ŋa ¹³⁻²² bu ¹³⁻⁴⁴	
72	舅舅	娘舅	niã ¹³⁻²² dʒiɣ ³⁻⁴⁴	
		舅舅	dʒiɣ ¹³⁻²² dʒiɣ ¹³⁻⁴⁴	
73	舅母	舅妈	dʒiɣ ¹³⁻²² ma ¹³⁻⁴⁴	
		舅姆	dʒiɣ ¹³⁻²² m ¹³⁻⁴⁴	
74	夫	爱人	e ³⁵⁻³³ ŋiŋ ¹³⁻⁴⁴	老公
		kon ⁵³⁻⁴⁴	男人	nø ¹³⁻²² ŋiŋ ¹³⁻⁴⁴
75	妻	爱人	e ³⁵⁻³³ ŋiŋ ¹³⁻⁴⁴	老婆
		bu ¹³⁻⁴⁴	女人	ŋy ¹³⁻²² ŋiŋ ¹³⁻⁴⁴
76	儿子	儿子	ni ¹³⁻²² tsɿ ³⁵⁻⁴⁴	
77	女儿	因五	nø ¹³⁻²² ŋ ¹³⁻⁴⁴	
2.8	饭食			
78	早饭	早饭	tsɔ ³⁵⁻³³ ve ¹³⁻⁴⁴	
79	午饭	中饭	tsoŋ ⁵³⁻⁵⁵ ve ¹³⁻²¹	
80	晚饭	夜饭	hia ¹³⁻²² ve ¹³⁻⁴⁴	
81	面条	面	mi ¹³	切面
			tɕ ⁶ jiʔ ⁵⁻³ mi ¹³⁻⁴⁴	

- 82 馒头(无馅)馒头 mø¹³⁻²²dʏ¹³⁻⁴⁴
- 83 包子(有馅)馒头 mø¹³⁻²²dʏ¹³⁻⁴⁴
- 84 馄饨 馄饨 fuəŋ¹³⁻²²dəŋ¹³⁻⁴⁴
- 85 醋 醋 ts⁶u³⁵
- 86 酱油 酱油 tɕiã⁵³⁻⁵⁵fiɿ¹³⁻²¹
- 87 盐 盐 fi¹³
- 88 筷子 筷 kue⁵³ 筷子 kue⁵³⁻⁵⁵tsɿ³⁵⁻²¹
筷五 kue⁵³⁻⁵⁵ŋ¹³⁻²¹
- 89 勺儿 勺子 zoʔ¹⁻¹tsɿ³⁵⁻²³ 抄 ts⁶ɔ⁵³
- 2.9 人品
- 90 男人 男人 nø¹³⁻²²ŋiŋ¹³⁻⁴⁴
男人家 nø¹³⁻²²ŋiŋ¹³⁻⁵⁵ka⁵³⁻²¹
- 91 女人 女人 ŋy¹³⁻²²ŋiŋ¹³⁻⁴⁴
女人家 ŋy¹³⁻²²ŋiŋ¹³⁻⁵⁵ka⁵³⁻²¹
- 92 男孩儿 男小囡 nø¹³⁻²²ɕio³⁵⁻⁵⁵nø¹³⁻²¹
- 93 女孩儿 女小囡 ŋy¹³⁻²²ɕio³⁵⁻⁵⁵nø¹³⁻²¹
- 94 老头儿 老公公 l¹³⁻²²koŋ⁵³⁻⁵⁵koŋ⁵³⁻²¹
老头子 l¹³⁻²²dʏ¹³⁻⁵⁵tsɿ³⁵⁻²¹
- 95 医生 医生 i⁵³⁻⁵⁵sã⁵³⁻²¹
- 96 厨师 厨师 zɿ¹³⁻²²sɿ⁵³⁻⁴⁴
烧饭司务 so⁵³⁻⁵⁵ve¹³⁻³³
sɿ⁵³⁻³³vu¹³⁻²¹
- 97 乞丐 叫化子 ko³⁵⁻³³ho³⁵⁻⁵⁵tsɿ³⁵⁻²¹
- 98 保姆 娘姨 niã¹³⁻²²fi¹³⁻⁴⁴
保姆 po³⁵⁻³³mu¹³⁻⁴⁴
- 2.10 疾病
- 99 病了 生病 sã⁵³⁻⁴⁴biŋ¹³⁻¹³

		生毛病	sã ⁵³⁻⁴⁴ mɔ ¹³⁻²² biŋ ¹³⁻⁴⁴
100	伤风	伤风	sã ⁵³⁻⁵⁵ foŋ ⁵³⁻²¹
		感冒	kø ³⁵⁻³³ mɔ ¹³⁻⁴⁴
101	泻肚	肚皮□	du ³⁻²² bi ¹³⁻⁵⁵ za ¹³⁻²¹
102	瘸子	跷脚	tø ⁶ io ⁵³⁻⁵⁵ tɕiaŋ ⁵⁻²¹
		折脚	zəŋ ¹⁻¹ tɕiaŋ ²³
103	驼背	驼子	du ¹³⁻²² tsɿ ³⁵⁻⁴⁴
		驼背	du ¹³⁻²² pe ³⁵⁻⁴⁴
104	死了	死脱勒	ɕi ³⁵⁻³³ t ⁶ əŋ ⁵⁻⁴ ləŋ ¹⁻²¹
		旤没勒(委婉语)	m ¹³⁻²²⁻ məŋ ⁵⁻⁴ ləŋ ¹⁻²¹
105	看病	看医生	k ⁶ ø ³⁵⁻³³ i ⁵³⁻⁵⁵ sã ⁵³⁻²¹
		看毛病	k ⁶ ø ³⁵⁻³³ mɔ ¹³⁻²² biŋ ¹³⁻⁴⁴
2.11	代词		
106	我	我	ŋu ¹³
107	你	侬	noŋ ¹³
108	他	伊	fi ¹³
109	我们	阿拉	aŋ ⁵⁻³ la ⁵³⁻⁴⁴
		我侬	ŋu ¹³⁻²² ŋi ¹³⁻⁴⁴
110	你们	僚	na ¹³
111	他们	伊拉	fi ¹³⁻²² la ⁵³⁻⁴⁴
112	咱们	阿拉	aŋ ⁵⁻³ la ⁵³⁻⁴⁴
113	自己	自家	zɿ ¹³⁻²² ka ⁵³⁻⁴⁴
114	谁	啥人	sa ³⁵⁻³³ ŋiŋ ¹³⁻⁴⁴
115	什么	啥	sa ³⁵
116	这里	迭搭	diŋ ¹⁻¹ taŋ ⁵⁻²
		旤搭	gəŋ ¹⁻¹ taŋ ⁵⁻²

- | | | |
|------|------|--|
| | 穉里 | gəʔ ¹⁻¹ li ¹³⁻²³ |
| 117 | 那里 | 伊搭 i ⁵³⁻⁵⁵ taʔ ⁵⁻²¹ |
| | 伊面 | i ⁵³⁻³³ mi ¹³⁻⁴⁴ |
| 118 | 哪里 | 啥地方 sa ³⁴⁻³³ di ¹³⁻⁵⁵ fā ⁵³⁻²¹ |
| | 鞋里 | fi ¹³⁻²² li ¹³⁻⁴⁴ |
| 119 | 这个 | 迭个 diiʔ ¹⁻¹ gəʔ ¹⁻²³ |
| | 穉个 | gəʔ ¹⁻¹ gəʔ ¹⁻²³ |
| 120 | 那个 | 伊个 i ⁵³⁻⁵⁵ gəʔ ¹⁻²¹ |
| | 哀个 | e ⁵³⁻⁵⁵ gəʔ ¹⁻²¹ |
| 121 | 哪一个 | 鞋里个 fi ¹³⁻²² li ¹³⁻⁵⁵ gəʔ ¹⁻²¹ |
| | 鞋里一个 | fi ¹³⁻²² li ¹³⁻⁵⁵
iʔ ⁵⁻³ gəʔ ¹⁻²¹ |
| 122 | 怎么样 | 哪能 na ¹³⁻²² nəŋ ¹³⁻⁴⁴ |
| 2.12 | 量词 | |
| 123 | 一位客人 | 一位客人 fiue ¹³ |
| 124 | 一双鞋 | 一双鞋子 sā ⁵³ |
| 125 | 一床被 | 一条被头 di ¹³ |
| 126 | 一辆车 | 一部车子 bu ¹³ |
| 127 | 一条牛 | 一只牛 tsaʔ ⁵ |
| 128 | 一口猪 | 一只猪猡 tsaʔ ⁵ |
| 129 | 听一会儿 | 听一歇 eiiʔ ⁵ |
| 130 | 打一下 | 打一记 tɕi ³⁵ |
| 2.13 | 方位词 | |
| 131 | 上头 | 上头 zā ¹³⁻²² dy ¹³⁻⁴⁴ |
| | 高头 | ko ⁵³⁻⁵⁵ dy ¹³⁻²¹ |
| 132 | 下头 | 下头 fi ¹³⁻²² dy ¹³⁻⁴⁴ |
| | 下底 | fi ¹³⁻²² ti ³⁵⁻⁴⁴ |

- 133 左边 左面 tsu³⁵⁻³³mi¹³⁻⁴⁴
左半月 tsu³⁵⁻³³pø³⁵⁻⁵⁵ba¹³⁻²¹
- 134 右边 右面 fiy¹³⁻²²mi¹³⁻⁴⁴
右半月 fiy¹³⁻²²pø³⁵⁻⁵⁵ba¹³⁻²¹
- 135 当中 当中 tā⁵³⁻⁵⁵tsoŋ⁵³⁻²¹
当中横里 tā⁵³⁻⁵⁵tsoŋ⁵³⁻³³
fuā¹³⁻³³li¹³⁻²¹
- 136 里面 里向 li¹³⁻²²ciā³⁴⁻⁴⁴
里向头 li¹³⁻²²ciā³⁵⁻⁵⁵dy¹³⁻²¹
- 137 外面 外面 ŋa¹³⁻²²mi¹³⁻⁴⁴
外头 ŋa¹³⁻²²dy¹³⁻⁴⁴

2.14 形容词

- 138 甜 di¹³
- 139 酸 sø⁵³
- 140 咸 he¹³
- 141 淡 de¹³
- 142 胖 tsā³ 胖 p'ā³⁵
- 143 瘦 sy³⁵
- 144 冷 lā¹³ 冷 in³⁵
- 145 热 nø¹³⁻²²ŋi¹⁻⁴ 热 ŋi^{1?}
- 146 香 ciā⁵³
- 147 臭 ts'ɣ³⁵
- 148 粗 ts'u⁵³
- 149 细 ci³⁵
- 150 长 zā¹³
- 151 短 tø³⁵
- 152 脏 o⁵⁻³ts'o⁵⁻⁴

153 干净 清爽 tɕ'iq̃⁵³⁻⁵⁵sã³⁵⁻²¹

154 便宜 囍 dʒiã¹³

2.15 副词、连词、介词

155 刚(~来) 刚刚 kã⁵³⁻⁵⁵kã⁵³⁻²¹ 刚 kã⁵³

156 刚(~适合) 刚好 kã⁵³hɔ³⁵⁻²¹

157 正好 刚正好 kã⁵³⁻⁵⁵tsəŋ³⁵⁻³³hɔ³⁻²¹

正正好好 tsəŋ³⁵⁻³³tsəŋ³⁵⁻⁵⁵

hɔ³⁵⁻³³hɔ³⁵⁻²¹

158 和 搭 ta²⁵ 教 kɔ³⁵

159 只 只 tsə²⁵

160 从 从 zɔŋ¹³

161 替 代 de¹³

162 拿 拿 ne⁵³

163 故意(~~捣乱) 有意 fiy¹³⁻²²i⁵³⁻⁴⁴

迭为 dii²¹⁻¹fue¹³⁻²³

有心 fiy¹³⁻²²ɕiq̃⁵³⁻⁴⁴

2.16 数词

164 一 iɪ²

165 二 ŋi¹³

166 三 se⁵³

167 四 sɪ³⁵

168 五 ŋ¹³

169 六 lo²¹

170 七 tɕ'ii²⁵

171 八 pa²⁵

172 九 tɕiv³⁵

173 十 zə²¹

174	十一	十一	$zəʔ^{1-1}iɪʔ^{5-23}$
175	十二	十二	$zəʔ^{1-1}ŋi^{13-23}$
176	二十	念	$ŋie^{13} ne^{13}$
177	二十一	念一	$ŋie^{13-22}iɪʔ^{5-4}$
178	一百二十一	一百念一	$iɪʔ^{5-3}paʔ^{5-4}-$ $ŋie^{13-22}iɪʔ^{5-4}$
179	第一	第一	$di^{13-22}iɪʔ^{5-4}$
180	第二	第二	$di^{13-22}ŋi^{13-44}$
181	两里	两里	$liã^{13-22}li^{13-44}$
182	二两	二两	$ŋi^{13-22}liã^{13-44}$

三、造词法举例

3.1 词头

名词词头

阿：阿哥 阿弟 阿姐 阿妹 阿嫂 阿侄
阿大 阿二 阿三
阿福 阿根 阿龙
阿飞 阿囡 阿乡

3.2 后缀

(1) 名词后缀

头：人头 竹头 苗头 篮头
近头 花头 老实头 亮头里
赚头 想头 盖头 推头
块头 班头 斤头
上底头 下底头 里向头
十块头 一口头 一趟头
原瓶头 原盒头 原包头 原箱头
一家头 两家头 三家头
法：走法 读法 开法 讨论法
贵法 轧法 客气法 懒惰法
胚：贼胚 馋癆胚 下作胚 强盗胚
家：店家 厂家 自家 别人家
相：福相 洋相 邈邈相 难看相
卖相 立相 吃相 睏相

帮：客帮 扬帮 广东帮 本帮菜

(2) 形容词后缀

叠音后缀：白沓沓 蓝莹莹 木乎乎 硬绷绷

吓啫啫 胖笃笃 神经兮兮

非叠音的双音节后缀：噱头势 危险八腊 惹

大的搭 小囡式气

3.3 词嵌

形容词的词嵌有“A头A脑”式和“A里AB”式

“A头A脑”式：滑头滑脑 贼头贼脑 花头花

脑 寿头寿脑

“A里AB”式：邈里邈邈 特里特别 滑里滑

稽 促里促掐 乡里乡气 怪

里怪气 洋里洋气 妖里妖气

3.4 重叠

(1) 名词同义重叠：洞洞 袋袋 泡泡 渣渣

草棚棚

(2) 形容词重叠：

“AABB”式：清清爽爽 白白胖胖 交交关关

“AAB”式：血血红 蜡蜡黄 碧碧绿 雪雪

白 滚滚壮 拍拍满 煞煞清

老老大 绷绷硬 冰冰冷 呼呼

热 石石硬

“ABAB”式：墨黑墨黑 血红血红 蜡黄蜡黄

锃亮锃亮 煞齐煞齐 笔直笔直

刁薄刁薄 笔挺笔挺 冰冷冰冷

绷硬绷硬

“ABAC”式：恶形恶状 行情行市 木知木觉

有心有想

(3) 动词重叠:

“AA + 宾语”: 扫扫地 排排坐 写写字
吃吃香烟

“AA + 补语”: 压压扁 烧烧烂 吹吹干
讲讲清爽

“AA + 趋向动词”: 塞塞进去 拉拉上来
跑跑过去 跳跳下去

(4) 副词重叠:

“AA + 叫”: 慢慢叫 轻轻叫 好好叫 偷偷
叫

“ABA”式: 先勿先 碰勿碰 扣掐扣 硬碰
硬

3.5 合音词

“𪛗”[viɔ²³]是“勿要”[vɔʔ¹⁻¹¹ iɔ³⁴⁻²³]的合音词:
𪛗吵来! 𪛗吵来!

四、语法例句

(先出北京话例句,后出上海话例句)

4.1 谁啊? 我是老三。

啥人? 我是阿三。

sa³⁵⁻³³ŋiŋ¹³⁻⁴⁴? ŋu¹³zɿ¹³aɿ⁵⁻³se⁵³⁻⁴⁴.

4.2 老四呢? 她正在跟一个朋友说着话呢。

阿四呢? 伊正辣海搭一个朋友讲闲话。

aɿ⁵⁻³-sɿ³⁵⁻⁴⁴ne¹⁸⁻²¹ʔi³⁵tsəŋ³⁵la^{ʔ1-1}he³⁵⁻²³ta^{ʔ5}iɿ^{ʔ5-3}-
fiə^{ʔ1-44}bā¹³⁻²²fiy¹³⁻⁴⁴kā³⁵⁻⁴⁴fi¹³⁻²²ho¹³⁻⁴⁴.

4.3 他还没有说完吗?

伊还旡没讲好啊? fi¹³fi¹³fi¹³⁻²²mə^{ʔ1-4}-

kā³⁵⁻³³hə³⁵⁻⁵⁵fi¹³⁻²¹?

4.4 还没有。大约再有一会儿就说完了。

还旡没。大概再讲一歇就讲好勒。fi¹³fi¹³⁻²²-

mə^{ʔ1-4}. da¹³⁻²²ke³⁵⁻⁴⁴tse³⁵kā³⁵⁻³³iɿ^{ʔ5-55}-
çi^{ʔ5-21}ziy¹³kā³⁵⁻³³hə³⁵⁻⁵⁵lə^{ʔ1-21}.

4.5 他说马上就走,怎么这半天了还在家里?

伊讲马上就走,哪能介许多辰光还辣辣屋里

向? fi¹³⁻³³kā³⁵mo¹³⁻²²zā¹³⁻⁴⁴ziy¹³tsy¹³,

na¹³⁻²²nəŋ¹³⁻⁴⁴ka³⁵⁻³³ɕy³⁵⁻⁵⁵du¹³⁻²¹zəŋ¹³⁻²²

kuā⁵³⁻⁴⁴fi¹³la^{ʔ1-1}la^{ʔ1-23}ʔo⁵⁻³li¹³⁻⁵⁵çiā³⁵⁻²¹?

4.6 你到哪儿去? 我到城里去。

依到啥地方去？我到上海去。

nəŋ¹³⁻²²tə³⁵sa³⁵⁻³³di¹³⁻⁵⁵fā⁵³⁻²¹tə⁶i³⁵?

ŋo¹³⁻²²tə³⁵zā¹³⁻²²he³⁵⁻⁴⁴tə⁶i³⁵.

4.7 在那儿，不在这儿。

辣哀面，勿辣疳搭。la²ε⁵³⁻⁵⁵mi¹³⁻²¹,

və²la¹⁻¹gə¹⁻¹ta⁵⁻²³.

4.8 不是那么做，是要这么做的。

勿要哀能做，是要疳能介做。və²i³⁵⁻²³

ε⁵³⁻³³nəŋ¹³⁻⁴⁴tsu³⁵,zɿ¹³⁻²²i³⁵gə¹⁻¹nəŋ¹³⁻²²-

ka³⁵⁻²³tsu³⁵.

4.9 太多了，用不着那么多，只要这么多就够了。

忒多勒，勿要介许多，只要疳点就够勒。

t⁶ə⁵⁻³du¹³⁻⁵⁵lə²,və²i³⁵⁻²³ka³⁵⁻³³-

ɕy³⁵⁻⁵⁵du¹³⁻²¹,tsə⁵⁻³i³⁵⁻⁴⁴gə¹⁻¹ti³⁵⁻²³-

zɿ¹³⁻²²ky³⁵⁻⁵⁵lə².

4.10 这个大，那个小，这两个哪一个好一点呢？

疳只大，哀只小，两只里向鞋里一只好一眼

呢？gə¹⁻¹tsa⁵⁻²³du¹³,ε⁵³⁻⁵⁵tsa⁵⁻²¹ɕiau³⁵,

liā¹³⁻²²tsa⁵⁻⁴⁴li¹³⁻²²ɕiā³⁵⁻⁴⁴fiā¹³⁻²²li¹³⁻⁵⁵-

ii⁵⁻³³tsā⁵⁻²¹hə³⁵⁻³³ii⁵⁻⁵⁵ŋe¹³⁻³³ne¹³⁻²¹?

4.11 这个比那个好。

迭个比哀个好。

di¹⁻¹fi¹⁻²³pi³⁵ε⁵³⁻⁵⁵fi¹⁻²¹hə⁵³⁻³³.

4.12 这些房子不如那些房子好。

迭眼房子比伊面一眼房子推板。

di¹⁻¹ŋe¹³⁻²³vā¹³⁻²²tsɿ³⁵⁻⁴⁴pi³⁵i⁵³⁻⁵⁵mi¹³⁻²¹

ii⁵⁻³ŋe¹³⁻⁴vā¹³⁻²²tsɿ³⁵⁻⁴⁴t⁶e⁵³⁻⁵⁵pe³⁵⁻²¹.

4.13 这句话用上海话怎么说?

脒句闲话用上海闲话哪能介讲? gəʔ¹⁻¹-
təy³⁵⁻²³ fi¹³⁻²² ho¹³⁻⁴⁴ fi¹³ zā¹³⁻²² he³⁵⁻⁵⁵-
fi¹³⁻³³ ho¹³⁻²¹ na¹³⁻²² nən¹³⁻⁵⁵ ka³⁵⁻²¹ kã³⁵?

4.14 他今年多大岁数了?

伊今年几岁勒?

fi¹³ təiŋ⁵³⁻⁵⁵ ni¹³⁻²¹ təi³⁵⁻³³ sɔ³⁵⁻⁵⁵ ləʔ¹⁻²¹?

4.15 大概三十来岁吧。

大约三十岁横里哦。 da¹³⁻²² iaʔ⁵⁻⁴⁴ se⁵³⁻⁵⁵-
səʔ⁵⁻²³ sɔ³⁵⁻²¹ fuã¹³⁻²² li¹³⁻⁵⁵ vaʔ¹⁻²¹.

4.16 这个东西有多重呢?

脒只物事有几化重? gəʔ¹ tsaʔ⁵-

fi^{məʔ}¹³⁻²² zɿ¹³⁻⁴⁴ fi^{ix}¹³ təi³⁵⁻³³ ho³⁵⁻³³ zɔŋ¹³?

4.17 有五十斤重呢。

有得五十斤重。

fi^{ix}¹³⁻³³ təʔ⁵ ŋ¹³⁻²² səʔ⁵⁻⁵⁵ təiŋ⁵³⁻²¹ zɔŋ¹³.

4.18 拿得动吗?

拿得动哦? ne⁵³⁻⁵⁵ təʔ⁵⁻³³ doŋ¹³⁻³³ vaʔ¹⁻²¹?

4.19 我拿得动,他拿不动。

我拿得动,伊拿勿动。 ŋo¹³ ne⁵³⁻⁵⁵ təʔ⁵⁻³³-
doŋ¹³⁻²¹, fi¹³ ne⁵³⁻⁵⁵ vəʔ¹⁻³³ doŋ¹³⁻²¹.

4.20 真不轻,重得连我也拿不动。

真勿轻,重得来连我也拿勿动。

tsən⁵³⁻⁴⁴ vəʔ¹⁻¹ tɕ^{ix}⁵³⁻²³, zɔŋ¹³⁻²² təʔ⁵⁻⁵⁵-
le¹³⁻²¹ li¹³⁻³³ ŋo¹³ fiã¹³ ne⁵³⁻⁵⁵ vəʔ¹⁻³³ doŋ¹³⁻²¹.

4.21 你说得很好,你还会说点什么呢?

依讲得老好个,依还会讲点啥呢?

noŋ¹³kā³⁵⁻⁴⁴tə⁵l³⁵⁻²²hə³⁵⁻⁵⁵fiə²¹, noŋ¹³⁻
fiə¹³⁻²²fiue¹³⁻⁴⁴kā³⁵⁻³³ti³⁵⁻⁵⁵sa³⁵⁻³³nə¹³⁻²¹?

4.22 我嘴笨,我说不过他。

我闲话讲勿大来,我讲勿过伊。ŋo¹³fiə¹³⁻²²⁻
fiə¹³⁻⁴⁴kā³⁵⁻³³və¹⁻⁵⁵da¹³⁻³³le¹³⁻²¹,
ŋo¹³kā³⁵⁻³³və¹⁻⁵⁵ku³⁵⁻³³fi¹³⁻²¹.

4.23 说了一遍,又说一遍。

讲勒一遍,又讲一遍。kā³⁵⁻³³lə¹⁻⁵⁵i¹⁻⁵⁵pi⁵⁻³³⁻
pi³⁵⁻²¹, fiy¹³kā³⁵⁻³³i¹⁻⁵⁵pi⁵⁻⁵⁵pi³⁵⁻²¹.

4.24 请你再说一遍。

请依再讲一遍。

tə⁶iŋ³⁵⁻³³noŋ¹³⁻⁴⁴tse³⁵kā³⁵⁻³³i¹⁻⁵⁵pi⁵⁻⁵⁵pi³⁵⁻²¹.

4.25 不早了,快去吧。

勿早勒,豪悛去哦。və¹⁻¹tsə³⁵⁻²³lə¹⁻²¹,
fiə¹³⁻²²sə³⁵⁻⁴⁴tə⁶i³⁵⁻³³va¹⁻⁴⁴.

4.26 现在还很早呢。等一会儿再去吧。

现在还早辣海,过脱一歇再去好味。

fi¹³⁻²²ze¹³⁻⁴⁴fiə¹³tsə³⁵⁻³³la¹⁻⁵⁵he³⁵⁻²¹,
ku²⁵⁻³³t⁶ə¹⁻⁵⁵i¹⁻⁵⁵pi⁵⁻³³ci¹⁻⁵⁵pi⁵⁻²¹tse³⁵⁻³³⁻
tə⁶i³⁵⁻⁵⁵hə³⁵⁻³³le¹³⁻²¹.

4.27 吃了饭再去好吗?

吃勒饭再去哪能? tə⁶i¹⁻⁵⁵pi⁵⁻³³lə¹⁻⁵⁵⁻
ve¹³⁻²¹tse³⁵⁻⁴⁴tə⁶i³⁵na¹³⁻²²nəŋ¹³⁻⁴⁴?

4.28 慢慢儿的吃啊。不要着急。

慢慢叫吃,勿要急。me¹³⁻²²me¹³⁻⁵⁵tə⁶io³⁵⁻²¹⁻
tə⁶i¹⁻⁵⁵pi⁵, və¹⁻¹io³⁵⁻²³tə⁶i¹⁻⁵⁵pi⁵.

4.29 坐着吃比站着吃好些。

坐辣海吃比立辣海吃好一眼。

zu¹³⁻²³laʔ¹⁻⁵⁵he³⁵⁻²¹tə⁶iɪʔ⁵pi³⁵li¹³⁻²²_
laʔ¹⁻⁵⁵he³⁵⁻²¹tə⁶iɪʔ⁵hə³⁵⁻³³iɪʔ⁵⁻⁵⁵ŋe¹³⁻²¹。

4.30 他吃了饭了,你吃了饭没有呢?

伊饭吃过勒,侬饭吃过哦?

fi¹³ve¹³tə⁶iɪʔ⁵⁻³ku³⁵⁻⁵⁵ləʔ¹⁻²¹, non¹³ve¹³_
tə⁶iɪʔ⁵⁻³ku³⁵⁻⁵⁵vaʔ¹³⁻²¹?

4.31 他去过上海,我没有去过。

伊上海去过勒,我既没去过。

fi¹³zā¹³⁻²²he³⁵⁻⁴⁴tə⁶i³⁵⁻³³ku³⁵⁻⁵⁵ləʔ¹⁻²¹,
ŋo¹³fi m¹³⁻²²məʔ¹⁻⁴⁴tə⁶i³⁵⁻³³ku³⁵⁻⁴⁴。

4.32 来闻闻这朵花香不香。

来闻闻看这朵花香哦。le¹³mən¹³⁻²²mən¹³⁻⁵⁵_
k⁶ə³⁵⁻²¹gəʔ¹⁻¹tu³⁵⁻²³ho⁵³ciā⁵³⁻⁵⁵vaʔ¹⁻²¹。

4.33 给我一本书。

拨我一本书。

pəʔ⁵⁻⁴ŋo¹³iɪʔ⁵⁻³pən¹³⁻⁴⁴sɿ⁵³。

4.34 我实在没有书呀。

我真个既没书。

ŋo¹³tsən⁵³⁻⁵⁵fiə¹³⁻²¹fi m¹³⁻²²məʔ¹⁻⁴⁴sɿ⁵³。

4.35 你告诉他。

侬脱伊讲。non¹³t⁶əʔ⁵⁻³fi¹³⁻⁴⁴kā³⁵。

4.36 好好的走。不要跑。

好好叫走,勿要奔。fiə³⁵⁻²²fiə³⁵⁻⁵⁵tɿə³⁵⁻²¹_
tsy³⁵,vəʔ¹⁻¹iə³⁵⁻²³pən⁵³。

4.37 小心跌下去爬不上来。

当心掼下去爬也爬勿上来。

tā⁵³⁻⁵⁵ ɕiŋ⁵³⁻²¹ gue¹³⁻²² hio¹³⁻⁵⁵ tɕ⁶ i³⁵⁻²¹ bo¹³⁻
fia¹³ bo¹³⁻²² vəp¹⁻⁵⁵ zā¹³⁻³³ le¹³⁻²¹.

4.38 医生叫你多睡一会儿。

医生叫侬多瞌睡。 i⁵³⁻⁵⁵ sā⁵³⁻²¹ tɕio³⁵⁻³³⁻
noŋ¹³⁻⁴⁴ lu¹³ kuəŋ³⁵⁻³³ kuəŋ³⁵⁻⁴⁴.

4.39 吸烟或者喝茶都不行。

吃香烟吃茶侬勿好个。 tɕ⁶ i¹ p⁵⁻⁴ ɕiā³⁻³ i³⁻²¹⁻
tɕ⁶ i¹ p⁵⁻⁴ zo¹³ ze¹³ vəp¹⁻¹ hɔ³⁵⁻²³ hɛ¹³⁻²¹.

4.40 烟也好,茶也好,我都不喜欢。

烟佬,茶佬我侬勿欢喜。 i⁵³⁻⁵⁵ lɔ¹³, zo¹³⁻³³ lɔ¹³⁻
ŋo¹³ ze¹³ vəp¹⁻³ huə⁵³⁻³⁵ ɕi³⁵⁻²¹.

4.41 不管你去不去,反正我是要去的。

勿管侬去勿去,反正我是要去个。

vəp¹⁻¹ kuə³⁵⁻²³ noŋ¹³ tɕ⁶ i³⁵⁻³³ vəp¹⁻⁵⁵ tɕ⁶ i³⁵⁻²¹,
fe³⁵⁻³³ tsəŋ³⁵⁻⁴⁴ ŋo³⁵⁻³³ zɿ¹³ iə³⁵⁻⁴⁴ tɕ⁶ i³⁵ hɛ¹³⁻²¹.

4.42 我非去不可。

我是一定要去个。 ŋo¹³⁻³³ zɿ¹³ i¹ p⁵⁻³⁻
diŋ¹³⁻⁴⁴ iə³⁵⁻⁴⁴ tɕ⁶ i³⁵ hɛp¹³⁻²¹.

4.43 你是哪一年来的?

侬是鞋里一年来个? noŋ¹³⁻³³ zɿ¹³ fia¹³⁻²²⁻
li¹³⁻⁵⁵ i¹ p⁵⁻³³ ŋj¹³⁻²¹ le¹³ hɛp¹⁻²¹?

4.44 我是前年到北京。

我是前年到北京个。 ŋo¹³⁻³³ zɿ¹³ -zi¹³⁻²²⁻
ŋi¹³⁻⁴⁴ tɕ³⁵ po¹ p⁵⁻³ tɕiŋ⁵³⁻⁴⁴ hɛp¹⁻²¹.

4.45 今天开会谁的主席?

今朝开会啥人做主席? tɕiŋ⁵³⁻⁵⁵ tsə³⁵⁻²¹ k⁶ e³⁵⁻⁴⁴⁻
hue¹³ sa³⁵⁻³³ ŋiŋ¹³⁻⁴⁴ tsu³⁵ tsɿ³⁵⁻³³ zɿ¹ i¹⁻⁴⁴?

- 4.46 你得请我的客。
 侬要请我吃饭个噢。 $\text{noŋ}^{13-33}\text{iə}^{35}\text{tə}^{\prime}\text{iŋ}^{35-44}$ -
 $\text{ŋo}^{13}\text{tə}^{\prime}\text{iŋ}^{5-4}\text{ve}^{13}\text{gə}^{1-1}\text{o}^{53-23}$.
- 4.47 一边走,一边讲。
 一面走,一面讲。
 $\text{iŋ}^{5-3}\text{mi}^{13-44}\text{tsy}^{35}$, $\text{iŋ}^{5-3}\text{mi}^{13-44}\text{kā}^{35}$.
- 4.48 越走越远,越说越多。
 越走越远,越讲越多。
 $\text{hyŋ}^{1-2}\text{tsy}^{35}\text{hyŋ}^{1-2}\text{hyə}^{13}$,
 $\text{hyŋ}^{1-2}\text{kā}^{35}\text{hyŋ}^{1-2}\text{tu}^{53}$.
- 4.49 把那个东西拿给我。
 拿伊面个物事拨我。 $\text{ne}^{53}\text{i}^{53-55}\text{mi}^{13-33}$ -
 $\text{gə}^{1-21}\text{mə}^{1-1}\text{zŋ}^{13-23}\text{pə}^{5-4}\text{ŋo}^{13}$.
- 4.50 有些地方管太阳叫日头。有些地方把太阳叫
 日头。
 有种地方拿太阳叫日头。
 $\text{hiy}^{13-22}\text{tsoŋ}^{35-44}\text{di}^{13-22}\text{fā}^{53-44}\text{ne}^{53}\text{t}^{\prime}\text{a}^{35-33}$ -
 $\text{hiā}^{13-44}\text{təiə}^{35}\text{ŋiŋ}^{1-1}\text{dy}^{13-23}$.
- 4.51 您贵姓? 我姓王。
 侬贵姓? 我姓王。
 $\text{noŋ}^{13}\text{kue}^{35-33}\text{eiŋ}^{35-44}?$ $\text{ŋo}^{13}\text{eiŋ}^{35-44}\text{huā}^{13}$.
- 4.52 你姓王我也姓王,咱两个人都姓王。
 侬姓王,我也姓王,阿拉两家头侬姓王。
 $\text{noŋ}^{13}\text{eiŋ}^{35-44}\text{huā}^{13}$, $\text{ŋo}^{13}\text{hiā}^{13-0}\text{eiŋ}^{35-44}\text{huā}^{13}$,
 $\text{a}^{5-3}\text{la}^{53-44}\text{liā}^{13-22}\text{ka}^{53-55}\text{dy}^{13-21}\text{ze}^{13}$ -
 $\text{eiŋ}^{35-44}\text{huā}^{13}$.
- 4.53 你先去吧,我们等一会儿再去。

依先去哦,阿拉等脱一歇再去。

noŋ¹³ci³⁵⁻³³tə⁶i³⁵⁻⁵⁵vaŋ¹⁻²¹,aŋ⁵⁻³la⁵³⁻⁴⁴—

təŋ³⁵⁻³³tə⁶aŋ⁵⁻⁵⁵iŋ⁵⁻³³ciŋ⁵⁻²¹tse³⁵⁻⁴⁴tə⁶i³⁵.

4.54 你抽烟不抽? \你抽不抽烟?

依香烟吃哦? \依吃香烟哦?

noŋ¹³ciã⁵³⁻⁵⁵i⁵³⁻²¹tə⁶iŋ⁵⁻³vaŋ¹⁻⁴⁴?

noŋ¹³tə⁶iŋ⁵⁻³ciã⁵³⁻⁵⁵i⁵³⁻³³vaŋ¹⁻²¹?

4.55 你认得那个人不认得? \你认得不认得那个人?
人? \你认不认得那个人?

依认得衰面个人哦? \依认勿认得衰面个人?

noŋ¹³ŋiŋ¹³⁻²²təŋ⁵⁻⁴e⁵³⁻⁵⁵mi¹³⁻³³fiəŋ¹⁻³³—

ŋiŋ¹³⁻³³vaŋ¹⁻²¹?

noŋ¹³ŋiŋ¹³⁻²²vəŋ¹⁻⁵⁵ŋiŋ¹³⁻³³təŋ⁵⁻²¹e⁵³⁻⁵⁵—

mi¹³⁻³³fiəŋ¹⁻²¹ŋiŋ¹³?

五、长篇语料

poʔ⁵⁻³ fon⁵³⁻⁴⁴ təʔ t'a³⁵⁻³³ fiã¹³⁻⁴⁴
北 风 搭 太 阳

fiy¹³⁻²² t'ã³⁵⁻⁵⁵ tsɿ³⁵⁻²¹, poʔ⁵⁻³ fon⁵³⁻⁴⁴
有 趟 子, 北 风
təʔ⁵⁻⁴ t'a³⁵⁻³³ fiã¹³⁻⁴⁴ tsəŋ³⁵⁻³³ hɔ³⁵⁻⁴⁴
搭 太 阳 正 好
ləʔ¹⁻¹ ləʔ¹⁻²³ tsã⁵³ sa³⁵⁻³³
辣 辣 争 啥
nɿŋ¹³⁻⁵⁵ fiəʔ¹⁻²¹ pəŋ³⁵⁻³³ zɿ¹³⁻⁴⁴ du¹³
人 个 本 事 大。
tsã⁵³⁻⁵⁵ le¹³⁻²¹ tsã⁵³⁻³³ tɔ³⁵⁻²¹ tsã⁵³⁻⁵⁵
争 来 争 去 争
vəʔ¹⁻³ tɔ³⁵⁻³³ sũ³⁵⁻⁴⁴ fiəʔ¹⁻²¹ zəŋ¹³⁻²²
勿 清 爽 个 辰
kuã⁵⁵⁻⁴⁴, lu¹³⁻²² lã¹³⁻⁵⁵ ɕiã⁵³⁻²¹ tsɿ³⁵⁻³³
光, 路 浪 厢 走
ku³⁵⁻⁵⁵ le¹³⁻²¹ iŋ⁵⁻³ fiəʔ¹⁻²⁴ nɿŋ¹³, səŋ⁵³⁻⁵⁵
过 来 一 个 人, 身
lũ¹³⁻²¹ tsəʔ⁵⁻³ ləʔ¹⁻³ iŋ⁵⁻⁴⁴ tɔ¹³⁻⁴⁴ fiy¹³⁻²²
浪 着 勒 一 件 厚

da¹³⁻⁵⁵ i⁵³⁻²¹ . fi¹³⁻²² la⁵³⁻⁴⁴ liā¹³⁻²² ka⁵³⁻⁵⁵
 大 衣。 伊 拉 两 家
 dy¹³⁻²¹ zi¹³ huā¹³⁻³³ ton⁵³⁻⁵⁵ dō¹³⁻²¹ ,
 头 就 □ 东 道,
 kū³⁵⁻³³ hō³⁵⁻⁴⁴ , tɕ'ia³⁵⁻³³ sɿ³⁵⁻⁴⁴ sa³⁵⁻³³
 讲 好, 假 使 啥
 n̄:ŋ¹³⁻⁴⁴ nən¹³⁻²² ky³⁵⁻⁴⁴ ɕi⁵³⁻⁵⁵ tɕio³⁵⁻²¹
 人 能 够 先 叫
 dir¹⁻¹ hɛ¹⁻²³ tsy³⁵⁻³³ lu¹³⁻⁵⁵ hɛ¹⁻²¹
 迭 个 走 路 个
 n̄iŋ¹³ t'əp⁵⁻³ t'əp⁵⁻⁴⁴ fi¹³⁻²² hɛ¹⁻⁴ hɿ¹³⁻²²
 人 脱 脱 伊 个 厚
 da¹³⁻⁵⁵ i⁵³⁻²¹ , zi¹³⁻²² sɔ³⁵⁻⁴⁴ sa³⁵⁻³³
 大 衣, 就 算 啥
 n̄iŋ¹³⁻⁵⁵ hɛ¹⁻²¹ pən³⁵⁻³³ zɿ¹³⁻⁴⁴ du¹³ . hō³⁵ ,
 人 个 本 事 大。 好,
 ne¹³⁻²² mə¹⁻⁴⁴ po⁵⁻³ foŋ⁵³⁻⁴⁴ d̄zi¹³
 耐 末 北 风 就
 hion¹³⁻²² tso⁵⁻⁵ tsɿ³⁵⁻²¹ li¹⁻¹ tɕ'i³⁵⁻²³
 用 足 仔 力 气
 d̄zion¹³⁻²² ts'ɿ⁵³⁻⁵⁵ pa⁵⁻³ ts'ɿ⁵³⁻³³ lə¹⁻²¹ .
 穷 吹 八 吹 勒。
 po⁵⁻³ ku³⁵⁻⁴⁴ tɕio³⁵⁻⁴⁴ sa³⁵
 不 过 叫 啥
 fi¹³⁻³³ hɿ¹ ts'ɿ⁵³⁻⁵⁵ tɕə⁵⁻²¹ tɕi¹⁻³
 伊 越 吹 得 结

kuən³⁵⁻⁵⁵ məp¹⁻²¹, diɿ¹⁻¹ həp¹⁻²³ tsy³⁵⁻³³
 棍 末, 迭 个 走
 lu¹³⁻⁵⁵ nɿŋ¹³⁻²¹ dʒiɿ¹³⁻³³ ne⁵³ da¹³⁻²² i⁵³⁻⁴⁴
 路 人 就 拿 大 衣
 ku³⁵⁻³³ təp⁵⁻⁴ hɿɿ¹⁻² tɿŋ³⁵ hɿ¹³⁻²² sy³⁵⁻⁵⁵
 裹 得 越 紧。 后 首
 le¹³⁻²¹ po⁵⁻³ foŋ⁵³⁻⁴⁴ fiŋ¹³⁻²² məp¹⁻² tɿŋ³⁵⁻²²
 来 北 风 呢 没 劲
 ləp¹⁻⁴, tsəp⁵⁻³³ hɔ³⁵⁻⁴⁴ vəp¹⁻² ts⁶ 1⁵³⁻⁵⁵
 勒, 只 好 勿 吹
 ləp¹⁻²¹ ne¹³⁻²² tsoŋ³⁵⁻⁵⁵ məp¹⁻²¹ t⁶ a³⁵⁻³³
 勒。 耐 总 末 太
 fiã¹³⁻⁴⁴ ts⁶ əp⁵⁻³ le¹³⁻⁵⁵ ləp¹⁻²¹ fi¹³ la¹⁻¹
 阳 出 来 勒。 伊 辣
 hua⁵⁻² hua⁵⁻² həp¹⁻²³ iɿ⁵⁻³ so³⁵⁻⁵⁵
 豁 豁 个 一 晒
 məp¹⁻²¹, diɿ¹⁻¹ həp¹⁻²³ tsy³⁵⁻³³ lu¹³⁻⁵⁵
 末, 迭 个 走 路
 nɿŋ¹³⁻²¹ mo¹³⁻²² zã¹³⁻⁴⁴ zɿɿ¹³⁻³³ ne⁵³
 人 马 上 就 拿
 i⁵³⁻⁵⁵ dʒi¹³⁻²¹ da¹³⁻²² i⁵³⁻⁴⁴ t⁶ əp⁵⁻³ ho¹³⁻⁵⁵
 伊 件 大 衣 脱 下
 le¹³⁻³³ ləp¹⁻²¹ ne¹³⁻²² məp¹⁻⁴ po⁵⁻³
 来 勒。 耐 末 北
 foŋ⁵³⁻⁴⁴ tsəp⁵⁻³ hɔ³⁵⁻⁴⁴ zəŋ¹³⁻²² nɿŋ¹³⁻⁴⁴,
 风 只 好 承 认,

liā ¹³⁻²²	ka ⁵³⁻⁵⁵	dy ¹³⁻²¹	tā ⁵³⁻⁵⁵	tsoŋ ⁵³⁻²¹
两	家	头	当	中
he ¹³⁻²²	zɿ ¹³⁻⁴⁴	t'a ³⁵⁻³³	hiā ¹³⁻⁵⁵	həŋ ¹⁻²¹
还	是	太	阳	个
pəŋ ³⁵⁻³³	zɿ ¹³⁻⁴⁴	du ¹³		
本	事	大。		

北风跟太阳

(北京话对照)

有一回，北风跟太阳在那儿争论谁的本事大。争来争去就是分不出高低来。这时候路上来了个走道儿的，他身上穿着件厚大衣。他们俩就说好了，谁能先叫这个走道儿的脱下他的厚大衣，就算谁的本事大。北风就使劲儿地刮起来了，不过他越是刮的厉害，那个走道儿的把大衣裹得越紧。后来北风没法儿了，只好就算了。过了一会儿，太阳出来了。他火辣辣地一晒，那个走道儿的马上就把那件厚大衣脱下来了。这下儿北风只好承认，他们俩当中还是太阳的本事大。

附论一：吴语概况

一、使用人口

使用吴语的人口有七千多万，在汉语各大方言中仅次于官话。

二、地理分布

吴语主要使用于上海、苏南和浙江的大部分地区，此外苏北、皖南、赣东和闽西北的若干地点也有分布。吴语的总面积约为十三万七千五百平方公里。

吴语区可以分为下述五片。分属不同片的县份，县名在不同的片中重出。

太湖片，主要分布在苏南、上海和浙北，包括六十七个县市*：江苏的常州、武进、丹阳、金坛、溧阳、宜兴、江阴、张家港、靖江、南通、海门、启东、高淳、如东、常熟市、无锡市区、无锡、苏州、吴县、吴江、昆山、太仓；上海市区、上海县、嘉定、宝山、川沙、南汇、奉贤、松江、金山、青浦、崇明；浙江的嘉兴、嘉善、桐乡、平湖、海盐、海宁、湖州、长兴、安吉、德清、余杭、杭州、临安、富阳、萧山、桐庐、建德、绍兴、诸暨、嵊县、新昌、上虞、余姚、慈溪、宁波、鄞县、奉化、宁海、象

* 吴语地区县市变更情况截止到1992年。

山、镇海、定海、普陀、岱山、嵊泗。

台州片，大致分布在浙江省的台州地区，包括十个县市：临海、三门、天台、仙居、黄岩、椒江、温岭、玉环、乐清、宁海。

温州片，大致分布在浙南的温州地区，包括十二个县市：乐清、永嘉、温州、瓯海、瑞安、平阳、苍南、文成、泰顺、洞头、玉环、青田。

金华片，大致分布在浙江省的金华地区，包括九个县市：金华、兰溪、浦江、义乌、东阳、磐安、永康、武义、建德。

丽水片，分布在浙西南、赣东北、闽西北，包括二十三个县市：浙西南丽水地区的丽水、缙云、宣平、云和、景宁、文成、青田、泰顺、庆元、龙泉、松阳、遂昌、衢州、龙游、开化、常山、江山；赣东北的上饶市、上饶县、玉山、广丰、德兴；闽西北的浦城。

宣州片，大致分布在皖南旧宣州府所辖地，包括十六个县市：铜陵、泾县、宁国、繁昌、南陵、宣城、芜湖(县)、当涂、青阳、贵池、石埭、黄山、太平、高淳、溧水、昌化。

三、吴语的形成

吴语作为一种方言，在《世说新语》、《颜氏家训·音辞篇》等南北朝时代的文献里，已经有明确的记载。吴语在地理上大致是从北向南扩展的，最初在苏南无锡、苏州一带形成，然后扩散到浙北的杭嘉湖平原、宁绍平原，继而进入浙江中部、南部和西南部。历史上北方移民迁入吴语区有三次大浪潮：第

一次在三国时代，孙权对江南的开发和经营吸引了大批北方移民；第二次在两晋之交，北方人民为避战乱不仅大量移入江南的宁镇地区，而且深入到浙东；第三次在两宋之交，北方移民不仅造成后世的杭州方言岛，而且继续大量南下，在浙南的温州地区定居。历代移民带来的方言与吴语区原住居民的方言相融合，逐渐形成现代吴语。

四、吴语的特征

现代吴语的最重要的特征是：塞音和塞擦音声母的发音方法三分，即不送气清塞音或塞擦音、送气清塞音或塞擦音、浊塞音或塞擦音。一般是中古汉语声母“帮滂并”读[p p' b]；“端透定”读[t t' d]；“见溪群”读[k/tɕ k'/tɕ' dʒ/g]。中古的全浊声母多数地点今音仍读浊音。例如苏州音：报 [pæ⁴¹²]。泡 [p'æ⁴¹²] 袍 [bæ²⁴]；钉 [tin⁴⁴] 听 [t'in⁴⁴] 定 [din³¹]；叫 [tɕiæ⁴¹²] 窍 [tɕ'ia⁴¹²] 桥 [dʒiæ²⁴]。这一特征也是现行划分吴语和非吴语的首要标准。

此外，吴语在语音上还有下述一些特征。

第一，中古“疑”声母今读鼻音，洪音作[ŋ]，细音作[n̥]。例如苏州音：岳 [ŋoʔ²³] 玉 [n̥ioʔ²³]。

第二，中古“微”声母今有文白两读，如温州音：“问”文读作[van²²]，白读作[man²²]。

第三，中古“日”声母今有文白两读，文读作[z]或[ʒ]，白读作[n̥]，如上海音“日”字文读作[zəʔ¹²]，白读作[n̥iʔ¹²]。

第四，中古“咸山”两摄字鼻韵尾一般脱落或读

半鼻音，如温州音：饭[va²²]淡[da²⁴]。

第五，中古入声仍保留，不与平上去三声相混。入声多数地点收喉塞尾，例如上海音：竹[tsoʔ⁵]。少数地点喉塞尾脱落，读开尾，例如温州音：竹[tɕeu³¹³]。

第六，“打”字读音合于梗摄“德冷切”，不与麻韵相混。例如上海音：打[tā²⁴]。

各地吴语有一些内部一致的特殊词汇（难字用上海话注音），例如：

名词：囡（女儿）| 面（脸）| 鲞（虹）| 寤 huəʔ⁵
（从入睡到醒来为一寤）| 明朝（明天）|
去年（旧年）| 生活（工作）| 用场（用处、
用途）| 物事（东西）

形容词：阔（宽）| 狭（窄）| 温吞（微温）| 推板
（质次）| 豪悛（快、爽快）

动词：掇（两手举物、端）| 拗（折）| 解（锯）|
淘（以汤拌饭）| 趯（物体突然跃起）| 漉
piʔ⁵（去汁）| 余（浮在水面）| 陪 ge¹³
（斜靠）| 焯 zaʔ²³（水煮、油炸）| 搯 ei⁵³
（揭开）| 缝 liŋ¹³（缝衣物）| 颞 i³⁵（比长
短）| 勘 fi¹³（磨损）| 囤 k'ā³⁵（藏物）|
颞 uəʔ⁵（没入水中）| 扭 o⁵³（强予）| 剡
ly⁵³（挖孔或挖孔取物）| 摘 tiʔ⁵（用手指
甲夹起皮肤）| 眨（看；看望）

吴语在语法上有以下几个特点。举例一般用上海话。

第一，名词词头“阿”常前置于亲属称谓、人名或

排行：

亲属称谓：阿哥 | 阿弟 | 阿姐 | 阿侄

人名：阿毛 | 阿龙 | 阿良 | 阿敏

排行：阿大 | 阿二 | 阿三 |

第二，叠音动词可以带结果补语和趋向补语：

排排齐 | 晒晒干 | 敲敲碎 | 讲讲清爽 | 拿拿过来 | 吃吃进去 | 拉拉上来

第三，处置式通常不用“把字句”，可以直接提前

宾语：

掰个几只苹果吃脱伊(把这几只苹果吃了)。

热水瓶拿过来(把热水瓶拿过来)。

第四，被动句中引出施事的介词一定要与施事一起出现：

掰条裤子拨伊做坏脱了(这条裤子被他做坏了)。

旧车子拨我卖脱了(旧车子被我卖了)。

这两个被动句中的施事“伊”和“我”不可省略。

第五，可能补语可以后置于宾语：

打伊勿过(打不过他) | 咬伊勿动(咬不动它)

拗伊勿断(折不断它) | 盖伊勿拢(盖不上它)

第六，直接宾语可以前置于间接宾语：

拨枝笔我(给我一枝笔)。

赔十块洋钿侬(赔你十块钱)。

第七，经历体动词的宾语通常要提前到动词前面：

我饭吃过勒(我吃过饭了)。

侬面汰过勒哦(你洗过脸了吗)?

五、内部差异

吴语区各片中以太湖片所占面积最大、使用人口也最多。太湖片可以称为北部吴语，太湖片以南的各片吴语可以称为南部吴语。北部吴语跟南部吴语在语音、词汇和语法方面都有明显的差异。例如见系开口二等字北部有文白异读现象，“家”字绍兴音文读作[tɕia⁵⁵]，白读作[ko⁵⁵]；南部没有文白异读现象，只有以k为声母的白读音，例如“家”字温州音只有[ko⁴⁴]一读。南部有儿尾词，例如温州话：蓝儿、桃儿；北部没有儿尾词。有些双音节或多音节偏正式合成词的词序南部跟北部恰好相反，例如“人客、鱼咸、鞋拖、豆腐生”；在南部副词“添、先、起、凑”可以后置于动词，例如“吃碗添（再吃一碗）、你走先（你先走）、我讲起（从我开始讲）、买本凑（再买一本凑数）”；北部大多没有这类语法结构。

南部吴语各片相互间通话有困难，各片皆自有特点，例如台州片用变音表示儿尾，如温岭话：桃[do²¹]—桃儿[do¹⁵] 凿[zɔ²¹]—凿子[zɔ⁵¹]；[k k' g]声母拼撮口呼声母，如天台音：举[ky³²⁴] 区[k'y²²] 跪[gy²¹³]。金华片咸山两摄有一部分字能区别三四等，如金华音：仙[sie⁵⁵] = 先[sie⁵⁵]；称“吃饭、喝茶、抽烟”为“食饭、食烟、食茶”。温州片东钟两韵有别，如温州音：重[dzuo³¹] ≠ 虫[dzɔŋ³¹]；效撮一二等不同韵，如温州音：宝[pə⁴⁵] ≠ 饱[puɔ⁴⁵]。丽水片有些特点跟闽语相同，例如知组读同端组，如“猪、竹、桌”读t声母，“虫、肠、长”读d声母；称“脚”（包括腿）为“皎”。

吴语的宣州片与江淮官话接壤，其特点是古全浊塞音闭塞成分都很轻微，并且有带清送气成分，古塞擦音大都已转化为擦音，例如泾县音：盘[hve²⁴] 大[hle²¹³] 跪[hvei²¹] 直[hzei³⁵]。

附论二：上海话概述

1843年上海开辟为商埠之后，城市迅速发展，外籍人口大量涌入。据1947年的统计，外籍人口占百分之八十三以上。外来的移民主要是江苏人和浙江人。现代上海话即是由苏南、浙北吴语和上海的本地土话融合而成的。

上海是个大都市，方言的发展比一般中小城市快。今天的上海市包括市区和6个郊县(1992年)，这里所指的上海话是指市区方言。在上海市区，老年人、中年人和青少年一代日常使用的口语是有差异的。本书所指的上海话是指中年人所使用的方言。

一、语音

1.1 声母 二十八个

- | | | |
|------------|------------|-----------|
| 1 p 布帮北 | 2 p' 怕胖劈 | 3 b 步盆拔 |
| 4 m 美闷梅门 | 5 f 飞粉福 | 6 v 扶奉服 |
| 7 t 胆懂德 | 8 t' 透听铁 | 9 d 地动夺 |
| 10 n 拿囡内男 | 11 l 拉拎赖领 | 12 ts 纸增质 |
| 13 ts' 处仓出 | 14 s 书松色 | 15 z 树从石 |
| 16 tɕ 举精脚 | 17 tɕ' 丘清切 | 18 dʒ 旗群剧 |
| 19 n̩ 粘扭泥牛 | 20 ɕ 修勋血 | 21 ʒ 徐秦绝 |
| 22 k 干公夹 | 23 k' 开垦扩 | 24 g 葵共轧 |

25 ŋ 研我外鹅 26 h 花荒忽 27 f 鞋移胡雨

28 Ø 鸭衣乌迂

声母的特点：

(1) 有 b d g dz ʒ z v 声母。这些声母在单字中，或在连读字组的前字中和读升调的末字中，实际音值是 [pʰ tʰ kʰ tɕʰ ɕʰ sʰ fʰ]，只有在读降调或平调的连读字组的后字中才是真浊音 [b d g dz ʒ z v]。

(2) 鼻音、边音声母 m n l ɲ ŋ 的实际读音可以分为两套：[ʔm ʔn ʔl ʔɲ ʔŋ] 和 [fɪm fɪn fɪl fɪɲ fɪŋ]，前者带紧喉塞音，配阴声调，例如 美 [ʔme⁵³] 拿 [ʔne⁵³] 拉 [ʔla⁵³] 扭 [ʔɲiɻ⁵³] 我 [ʔŋu⁵³]，后者带浊流，配阳声调，例如 门 [fɪmən¹³] 男 [fɪnø¹³] 领 [fɪŋ¹³] 牛 [fɪɲiɻ¹³] 外 [fɪŋa¹³]。在连读字组的后字调形为平调或降调时，鼻音、边音声母一律读作 [ʔm ʔn ʔl ʔɲ ʔŋ]，例如 虾米 [hø⁵³⁻⁵⁵ʔmi¹³⁻²¹] 东南 [ton⁵³⁻⁵⁵ʔnø¹³⁻²¹] 花篮 [ho⁵³⁻⁵⁵ʔle¹³⁻²¹] 水泥 [sɪ³⁵⁻³³ʔni¹³⁻⁴⁴] 青蛙 [tɕ[‘]iŋ⁵³⁻⁵⁵ʔo⁵³⁻²¹] 天鹅 [t[‘]i⁵³⁻⁵⁵ʔŋo¹³⁻²¹]；如果是升调时，一律读作 [fɪm fɪn fɪl fɪɲ fɪŋ]，例如 肉麻 [ɲioʔ¹⁻¹¹fɪmo¹³] 热闹 [ɲiiʔ¹⁻¹¹fɪnø¹³] 毒辣 [doʔ¹⁻¹¹fɪlaʔ¹⁻¹³] 侄女 [zəʔ¹⁻¹¹fɪɲy¹³] 腊月 [laʔ¹⁻¹¹fɪme¹³] 例外 [liiʔ¹⁻¹¹ŋa¹³]。

(3) 只有舌尖前音声母，没有舌尖后音声母。如：资 = 知 [tsɪ⁵³]，仓 = 昌 [ts[‘]ã⁵³]，萨 = 杀 [saʔ⁵]。

(4) 不分尖团音。如：将 = 姜 [tɕiã⁵³]，秋 = 丘 [tɕ[‘]iɻ⁵³]，小 = 晓 [ɕio³⁵]，趋 = 区 [tɕ[‘]y⁵³]，“序”读 [ʒy¹³]。

(5) 舌面音 [tɕ] 组声母部位比北京音略后, 舌根 [k] 组声母部位比北京音略前。喉音 [h h̄] 是深喉音。用 [h̄] 代表阳调类零声母字元音同部位的浊擦成分, 如 [j w ɥ] 等; [h̄] 的发音在合口韵前比在开口韵前摩擦要轻。零声母 [∅] 配阴声调字, 开始时带喉塞音 [ʔ]。在广用式连读字组后字中声母 [∅ h̄] 不分。

1.2 韵母 四十三个

- | | | |
|--------------|--------------|--------------|
| 1 i 知次住 | 2 i 基钱微 | 3 u 波哥做 |
| 4 y 居女羽 | 5 a 太柴鞋 | 6 ia 野写亚 |
| 7 ua 怪坏快 | | 8 o 花模蛇 |
| 9 ɔ 宝朝高 | 10 io 条焦摇 | |
| 11 ɤ 斗丑狗 | 12 iɤ 流尤休 | |
| 13 e 雷来兰 | 14 ie 廿械也 | 15 ue 回贯弯 |
| 16 ø 干最乱 | | 17 uø 官欢缓 |
| 18 yø 软园杈 | 19 ā 冷长硬 | 20 iā 良象阳 |
| 21 uā 横光(~火) | 22 ū 党放忙 | 23 iū 旺(火势~) |
| 24 uā 广狂况 | 25 əŋ 奋登论 | 26 iŋ 紧灵人 |
| 27 uəŋ 困魂温 | 28 yn 均云训 | 29 oŋ 翁虫风 |
| 30 ioŋ 穷荣浓 | 31 aʔ 辣麦客 | 32 iaʔ 药脚略 |
| 33 uaʔ 挖滑刮 | 34 oʔ 北郭目 | 35 ioʔ 肉浴玉 |
| 36 əʔ 舌色割 | | 37 uəʔ 活扩骨 |
| 38 iɪʔ 笔亦吃 | | 39 yiʔ 血缺悦 |
| 40 əl 而尔耳 | 41 m 姆亩旤(~没) | |
| 42 ŋ □(~奶) | 43 ŋ 五鱼午(端~) | |

韵母的特点:

- (1) 韵母 [ŋ] 是舌面中部位, 或舌面前后自由。
- (2) 韵尾 [ʔ] 是一个不强的喉塞音。在字组连

读时，入声字除处末字位置外，韵尾[ʔ]都消失，但促声不变，如：滑稽[huaʔ¹⁻¹¹tɕi⁵³⁻¹³]皮夹子[bi¹³⁻²²kaʔ⁵⁻⁵⁵tsɿ³⁵⁻²¹]白头发[baʔ¹⁻¹¹dy¹³⁻²²faʔ⁵⁻²³]。

(3) 合口韵和撮口韵不丰富，大部分声母不与以[uy]为介音的韵母相配，如：“暖”北京音作[nuan²¹⁴]；上海音作[nø¹³]。“乱”北京音作[luan⁵¹]；上海音作[lø¹³]。

(4) 单元音丰富，共有十二个。没有前响复合元音，凡北京话的前响复合元音都读作单元音。如：外[ŋa¹³]刀[tɔ⁵³]雷[le¹³]收[sɿ⁵³]。

(5) [ʔ]韵尾字包括古[-p -t -k]韵尾的全部入声字。如：杂[zaʔ¹]月[nyɿʔ¹]哭[k'oʔ⁵]。

(6) “婆左哥”和“捕祖姑”都读[u]韵，“比梯米”和“变天面”都读[i]韵，“私刺字”和“书处树”都读[ɿ]韵，“风篷奉”和“东中宋”都读[on]韵。如：左=祖[zu¹³]哥=姑[ku⁵³]米=面[mi¹³]私=书[sɿ⁵³]字=树[zɿ¹³]。

(7) e韵的实际音值是[ɛ]。a韵的实际音值是[A]。

1.3 声调 五个

- | | |
|----------|----------|
| 1 阴平 ˥53 | 刀东知天哥官居冤 |
| 2 阴去 ˨35 | 岛手比酱鼓管劝怨 |
| 3 阳去 ˨13 | 桃同皮近度换跪远 |
| 4 阴入 ˥5 | 百督笔削骨挖缺血 |
| 5 阳入 ˥1 | 白达极嚼活滑月越 |

声调的特点：

(1) 单字调只有五类，在吴语中调类数最少。阴

平调包括古平声清声母字,阴去调包括古上、去声的清声母字,阳去调包括古平、上、去三声的浊声母字,阴入调和阳入调分别包括古入声的清声母字和浊声母字。

(2) 字组连读变调后,产生九个不独用的声调: 55 44 33 22 21 ?44 ?33 ?22 ?11。在末字位置上的?33和?22也可分别读作?13和?21。

(3) 阴去的实际调值是 34,阳去的实际调值是 23。

1.4 变调

由两个或两个以上字组成的复合词或词组连读时,声调会发生变化,称为“连读变调”。连读变调有广用式和窄用式两大类。

(1) 使用广用式的字组,各音节之间没有停顿,整个字组是一个结构紧密的语音组合。字组的变调方式由首字所属的调类决定。例如凡是首字阴平的字组,不管后字的调类是什么,变调的调式都是 55-21,即前字变为 55 调,后字变为 21 调,如:先生 [çi⁵³⁻⁵⁵ sã⁵³⁻²¹] 公司 [koŋ⁵³⁻⁵⁵ sɿ⁵³⁻²¹]。广用式应用的范围较广,对字组是词或词组,语法结构怎样,一般没有限制。

各种调式的广用式两字组举例如下:

A 前字阴平,变调式为 55-21:

伤风 [sã foŋ] 亏空 [k'ue k'oŋ] 虾米 [hø mi]
巴结 [po tɕiɿ?] 松木 [soŋ mo?]

B 前字阴去,变调式为 33-44:

手心 [sy çin] 喜酒 [çi tɕiɿ] 本事 [pəŋ zɿ]

晓得[ɕio təʔ]草绿[ts'ɔ loʔ]

C 前字阳去,变调式为 22-44:

棒冰[bā piŋ] 夏布[fiə pu] 地皮[di bi] 料
作[liə tsoʔ] 蛋白[de baʔ]

D 前字阴入,变调式为 3-44:

笔尖[pɿiʔ tɕi] 索性[soʔ ɕiŋ] 脚鱼[tɕiaʔ ŋ]
脚色[tɕiaʔ səʔ] 百合[paʔ həʔ]

E 前字阳入,变调式为 1-23:

肉汤[nioʔ t'ũ] 俗气[zoʔ tɕ'i] 着重[zaʔ zoŋ]
服贴[voʔ t'iiʔ] 活络[huaʔ loʔ]

(2) 窄用式字组内部结构比较松散,段和段之间有小停顿。窄用式应用范围较窄,只适用于以某些结构方式组合的字组,大多是动宾式、主谓式、后补式、谓词性偏正式,其中以动宾结构的字组最多。窄用式两字组前字都要变调,后字保留本调不变。例如搬书[pø⁵³⁻⁴⁴sɿ⁵³] 吊水[tio³⁵⁻⁴⁴sɿ³⁵] 买面[ma¹³⁻³³mi¹³] 剥壳[poʔ⁵⁻⁴k'əʔ⁵]。

窄用式两字组的变调规律是前字都变调,后字读本调不变。前字阴平、阴去变读 44,阳去变读 33,阴入变读 4,阳入变读 2。

各种调式的窄用式两字组举例如下:

A 前字阴平或阴去变读 44

开瓜[k'e ko] 浇菜[tɕio ts'e] 揩油[k'a fiy]
起风[tɕ'i foŋ] 锁门[su məŋ]

B 前字阳去变读 33

画山[fiə se] 忌烟[dzi i] 拌菜[bə ts'e] 买
面[ma mi] 留客[liy k'aʔ]

C 前字阴入变读 4

吃糕 [tɕ'ii? kɔ] 脚酸 [tɕia? sɔ] 出气 [ts'ə? tɕ'i] 塞肉 [sə? ɲio?] 扑蝶 [p'o? di?]]

D 前字阳入变读 2

摸虾 [mo? hɔ] 掘井 [dʒyi? tɕiŋ] 凿洞 [zo? doŋ] 拔树 [ba? zɿ] 服药 [vo? fia?]

1.5 文白异读

上海话里大约有两百多个字有文白异读现象，即一个字有文读音和白读音两种不同的读法，文读音和白读音的不同反映字音产生的历史层次不同。以下是常用的文白异读字举例。对每一类有文白异读的字都先说明其在切韵音系的音韵地位，但不是音韵地位相同的字都有文白异读现象。然后先列文读词，再列白读词，用方括号注出文读音或白读音的读法：

(1) 见母开口二等文读音读 tɕ 声母；白读音读 k 声母，例如：

家

家庭 \ 家长 [tɕia⁵³]

人家 \ 百家姓 [ka⁵³]

交

交通 \ 交际 [tɕio⁵³]

交代 \ 交白卷 [kɔ⁵³]

(2) 见系合口三等文读音读 ue 韵，白读音读 y 韵，例如：

贵

宝贵 \ 贵宾 [kue³⁵]

价钿忒贵(价钱太贵)[təy³⁵]

围

包围\围棋[fue¹³]

围巾\围身(围裙)[fiy¹³]

(3) 非、奉、微三母合口三等文读音读唇齿音，白读音读双唇音，例如：

问

问答\学问 [vəŋ¹³]

问路\问问题[məŋ¹³]

闻

新闻\闻一多(人名)[vəŋ¹³]

闻(嗅)[məŋ¹³]

肥

肥料\肥胖[vi¹³]

肥皂[bi¹³]

(4) 日母(除止摄外)开合口三等字，文读音读z声母，白读音读ɳ声母，例如：

人

人才\人事[zəŋ¹³]

人家\乡下人[ɳiŋ¹³]

日

日记\日历[zəp¹]

日脚(日期)\日里向(白天)[ɳii¹]

(5) 日母(止摄)开口三等字，文读音读零声母，白读音读ɳ声母，例如：

儿

儿童\小儿科[fə¹³]

儿子[ni¹³]

耳

中耳炎[fiəl¹³]

耳朵[ni¹³]

(6) 梗摄开口二等字韵母文读音读 əŋ, 白读音读 ā, 例如:

生

生命 \ 书生[səŋ⁵³]

生日 \ 生意[sā⁵³]

争

斗争 \ 争鸣[tsəŋ⁵³]

争(争吵)[tsā⁵³]

(7) 歌韵开口一等字韵母文读音读 u, 白读音读 a, 例如:

拖

拖拉机 \ 拖地板(擦地板)[t'u⁵³]

拖鼻涕[t'a⁵³]

多

多少 \ 忒多[tu⁵³]

多碗饭(几碗饭)[ta⁵³]

另有两个很常用的词“大”和“去”也有文白异读。“大”字文读作[da¹³], 用于“大学、大家、大队”等; 白读作[du¹³], 用于“大门、大碗、大米”等。“去”字文读作[tɕ'y³⁵], 用于“去年”; 白读作[tɕ'i³⁵], 单用时皆读白话音, 如“侬到啥地方去(你到哪儿去)?”

二、词汇

2.1 动词特点

有些使用频率很高的单音节动词颇具特色，例如：

- 焯 [pi⁵³] 把菜、肉等略为炒一炒：竹笋先用油～一～(竹笋先用油炒一炒)。
- 剝 [p⁶i⁵³] 平削、平切：～脱一层草(削去一层草)。
- 蹿 [be¹³] 爬：乌龟～门槛(乌龟爬门槛)。
- 濞 [bø¹³] 水溢出：阴沟里个水～出来勒(阴沟里的水满出来了)。
- 潜 [p⁶u⁵³] 沸溢：锅子里个牛奶～脱一半(锅子里的牛奶溢出一半)。
- 匍 [bo²¹] 扒着：～辣台子上写字(扒在桌子上写字)。
- 搨 [nio²¹] 两手揉搓东西：～面粉；～衣裳(搓面粉；搓衣服)。
- 癩 [mi⁵³] 小睡片刻：大家～脱几分钟再做(大家睡一会儿再做)。
- 搭 [ta²⁵] 骑挂柔软物：毛巾～辣肩胛浪(毛巾挂在肩膀上)。
- 滴 [ti³⁵] 液体滴下：淘箩里个水要～～干(淘米箩里的水要沥干)。
- 汤 [t⁶ã⁵³] 遮盖、阻隔：用疍块布头～～灰(用这一块布挡一挡灰尘)。
- 笃 [to²⁵] 用小火久煮：牛肉让伊～辣海(让牛肉炖着)。
- 榻 [t⁶a²⁵] 涂、抹：墙壁浪～涂料，勿贴墙纸(墙

上刷涂料,不贴墙纸)。

汰 [da¹³] 洗:~面;~脚(洗脸;洗脚)。

碌 [lo²¹] 起立;起床:明朝早眼~起来(明天早一点儿起床)。

劓 [tse⁵³] 切、剁:~一斤肉拨我(剁一斤肉给我)。

殛 [uə²⁵] 不舒服、不痛快:心里向~煞(心里很烦恼)。

筑 [tso²⁵] 聚集:大家勿要~辣一道(大家不要挤在一起)。

扎 [tso²⁵] 略洒:~点水辣菜浪向(洒一点儿水在菜上)。

趟 [za²¹] 乱跑、乱穿:鱼辣水里~来~去(鱼在水里乱游乱穿)。

居 [ke⁵³] 拥有:伊~几化家当(他有多少家产)?

捷 [zi²¹] 急速回转:伊~转屁股就走(他转身就走)。

拷 [k⁵³] 零沽:依去~两斤花生油(你去买两斤花生油)。

2.2 外来词

外来词较多,例如(未加特别说明的皆借自英文):

外来词	词义	外文原词
那摩温	工头	number one
番斯	脸	face
开司米	细毛线	cashmere
罗宋帽	俄式呢绒帽子	“罗宋”借自Russian
罗宋汤	俄式肉汤,汤中有番茄、土豆、卷心菜等	“罗宋”借自Russian

罗宋面包	梭子形咸味面包	“罗宋”借自 Russian
土司	烤面包片	toast
番茄沙司	番茄酱	“沙司”借自 sauce
草莓攀	带草莓味的馅饼	“攀”借自 pie
加仑	大块盒装冰淇淋, 有大加仑和小加仑两种	gallon
求是糖	果汁软糖	“求是”借自 juice
牛轧糖	花生奶糖	“牛轧”借自 法文 nougat
味之素	味精	借自 日文“味の素”
水门汀	水泥	cement
司必令	弹簧锁	spring
斯答脱	日光灯继电器	start
扑落	电器插座	plug
插扑	电器插头	plug
泡力水	化学药水, 用于使木器或地板表面光洁	polish
茄克衫	束袖、束腰的上身便装	“茄克”借自 jacket
派克大衣	一种带帽子的长大衣	“派克”借自 parka
派司	通行证; 通过	“派司”借自 pass
派司照	贴在证件上的半身照片	“派司”借自 pass
派司套	用以保护证件的透明套子	“派司”借自 pass
倍司	低音	bass
打倍司	用低音伴奏	“倍司”借自 bass
席梦思	弹簧床	simmons
拉斯卡	末班车	last car
打开司	亲嘴	“开司”借自 kiss
油汀	一种新型的电热取暖器	“汀”借自 steam

2.3 量词

有些特殊的量词, 例如:

片 [be¹³] 称扁平状的物体, 或称工厂、商店:

一片云 | 一片田 | 两片嘴唇皮 | 一片水果店 |
一片玻璃店 | 一片家具厂

泡 [p⁶o³⁵] 称大小便:

一泡尿 | 一泡屎

间[ke⁵³]称柑桔类的瓢瓣:

一间桔子 | 一间文旦 | 三间蜜柑

极[dz iɿ¹]称台阶的级数:

一极台阶 | 十五极台阶

望[bi¹³]称成层的東西:

一望灰尘 | 一望油 | 一望碗砖(一层砖头)

埭[da¹³]称成排、成列的事物:

一埭工房 | 一埭路 | 两埭树

毬[dz iɿ¹³]称花丛或花束:

一毬菊花 | 一毬纸花

捧[boŋ¹³]称火焰:

一捧火 | 三捧火

拓[to²⁵]称胶状物:

一拓痰 | 一拓胶水 | 两拓墨汁

扁[dz yɿ¹]称圆柱形物件的一截:

一扁粉笔 | 一扁竹头 | 两扁橡皮管子

绞[ko³⁵]称可以扭在一起的条状物:

一绞丝线 | 三绞绒线

丛[zoŋ¹³]称线条状物

一丛草 | 一丛毛

字 [zɿ¹³]称一立方米煤气或一度电为“一个字”:

迭个号头电用脱三十个字(这个月用了三十度电)。

度[t'o²⁵]两手伸长的长度

一度布 | 两度长

匝[tsə²⁵]年龄计算单位,十二周岁为“一匝”:

我比侬小一匝(我比你小十二岁)。

泛用的个体量词“只”的使用范围有不断扩大的趋势,可以涵盖许多专用量词的使用范围,例如替代“把”,用于“茶壶、热水瓶”等;替代“盏”,用于“台灯、日光灯”等;替代“张”,用于“台子、沙发、通知”等;替代“间”,用于“房间、卫生间”等。

以上是名量词,下面是动量词。

埭[da¹³]称走、跑、来、去、游等的次数:

来一埭 | 游三埭 | 来回跑两埭

记[tɕi³⁵]称“打”之类动作的次数:

打一记 | 敲两记 | 拍三记

寤[hue²⁵]称入睡到醒来为“一寤”:

睏一寤 | 昨日夜里一寤也旣没睏过。

潜[p⁵³]称清洗衣服、泡茶叶、刷油漆等的次数:

甌只房间个地板要漆两潜清漆(这个房间的地板要漆两次清漆)。

三、语法

3.1 名词

(1) 单音节名词同义重叠有AA式和ABB式两种。

AA式: 洞洞 袋袋 泡泡 珠珠 脚脚 渣渣 槽槽 奶奶(奶水)

ABB式: 蚕宝宝 草棚棚 门框框 水潭潭 床沿沿 月牙牙

(2) 名词词头“阿”常前置于亲属称谓、排行和人名。

前置于亲属称谓：阿哥 阿弟 阿姐 阿嫂
阿侄

前置于排行：阿大(老大) 阿二 阿三

前置于姓或名，如某人叫“王福根”，可以称他为“阿王 阿福 阿根 阿福根”。此外还可以前置于其他几个指人的名词：阿飞(流氓)、阿乡(乡下人)、阿木灵(呆子)、阿囡(对幼儿的爱称)、阿胖(戏称胖子)等。

(3) 名词后缀“头”可以分为头1和头2两类。由头1构成的名词是封闭性的，可以列举；头2前边的成分是开放性的，不能列举。头1是构词成分；头2是构形成分。

头1：竹头 苗头 派头 篮头 绢头(手帕)
折头 塞头 近头(附近) 老实头(老实人)

头2：三等头 十块头(票面为十元的人民币)
一口头 独只头 两斤头 两家头(两个人)
三家头 原瓶头(原装未启封的瓶装物品) 原盒头 原包头 原箱头

(4) 名词后缀“子”可以后置于时间词。

今朝子(今天) 明朝子(明天) 昨日子(昨天)
伊日子(那一天)

旧年子(去年) 明年子(明年) 上趟子(上一次)

(5) 名词后缀“佬”后置于表示人的名词，多带贬义，能产性已趋弱。

出佬 江北佬 大好佬

(6) 名词后缀“法”(或法子)可以分为法1和法2两类,法1前接动词;法2前接形容词。

法1: 去法 讲法 跑法 商量法

法2: 慢法 贵法 客气法 懒惰法

(7) 名词有几个较特殊的类后缀。

胚,指人,贬义:

贼胚 杀胚 下作胚 强盗胚 懒料胚 无用胚 馋痨胚

家(白读,音ka⁵³):

店家 厂家 船家 男人家 女人家 自家
别人家 后生家

“相”可以分为相₁和相₂两类,相₁后置于形容词,相₂后置于动词。

相₁: 福相 洋相 罪过相 滑稽相

相₂: 卖相 吃相 立相 困相 坐相

帮,指自成一类的一群人:

裁缝帮 码头帮 生意帮 宁波帮 江北帮
本帮菜(本地菜肴) 客帮人(外地人)

(8) 表示处所的语素“拉”用在物主名词后,使该名词带有表示处所的意念,例如:

小囡在娘舅拉吃饭(小孩在舅舅家里吃饭)。

小毛拉爷来勒(小毛的爸爸来了)。

搵张台子是张家拉个(这张桌子是张家的)。

3.2 量词

(1) 个体量词可以受形容词修饰,即“形+量+头+名”:

小只头人参 大块头蛋糕 小粒头钮子 大张

头纸头 独只头鸽子

这种用法中的量词,后边带上后缀“头”,而具有名词性。它前接形容词,构成偏正词组,用来修饰后边的名词。这个偏正词组和它后边的名词之间可以插入结构助词“个”:两块大块头个蛋糕 三粒小粒头个钮子。

(2) 数量词组可以带后缀“头”,用以指代包含这些数量的事物:

两斤头一包(红枣) 八只头一盒(月饼) 一张五块头(人民币) 三张一角头(邮票)

(3) 量词单独前置于名词,兼有定指的作用,相当于英语冠词the:

我只脚痛煞勒,勿好走(我的这一只脚痛得很,不能走)。

只蛋糕啥人吃脱勒(那只蛋糕谁吃了)?

3.3 形容词

(1) 形容词的重叠方式除了有AABB式,如“清清爽爽、白白胖胖”外,还有AAB式、ABAB式、ABAC式。这四种重叠式都表示程度的加深。以这些方式重叠的形容词在句子中可以充任谓语或定语。

“AABB”式:清清爽爽 白白胖胖 交交关关

“AAB”式:血血红 蜡蜡黄 碧碧绿 煞煞白

习习薄 拍拍满 煞煞清 老老大

绷绷硬 习习嫩 呼呼热 石石老

“ABAB”式:墨黑墨黑 血红血红 蜡黄蜡黄

锃亮锃亮 煞齐煞齐 笔直笔直

习薄习薄 笔挺笔挺 冰浸冰浸

石老石老 习嫩习嫩 绷硬绷硬
“ABAC”式：恶形恶状 行情行市 木知木觉
有心有想

(2) 形容词词嵌有“头”和“里”，分别用于“A头A脑”式和“A里AB”式。

“A头A脑”式：滑头滑脑 贼头贼脑 花头花
脑 寿头寿脑

“A里AB”式：邈里邈邈 特里特别 滑里滑
塌 尴里尴尬 乡里乡气 怪
里怪气 洋里洋气 妖里妖气

(3) 形容词的后缀可以分成三大类：叠音后缀、非叠音的双音节后缀和单音节后缀。这些后缀的主要功能是使形容词更加生动、形象。带后缀的形容词在句子中可以充任谓语或定语。

第一类：叠音后缀，大多后置于单音节形容词，可以分为三类：

形容色彩：黑黝黝 白沓沓 灰扑扑 蓝莹莹

形容性状：胖笃笃 温吞吞 直条条 神经兮
兮

形容感觉：滑塔塔 木乎乎 硬绷绷 吓老老

第二类：非叠音的双音节后缀

A 头势。后置于单音节或双音节形容词：

搅头势(纠缠不清) | 噱头势(美言诱人) | 混头
势 | 热头势 | 难听头势 | 尴尬头势 | 漂亮头势

B 八腊。后置于双音节形容词：

作孽八腊(十分可怜) | 花里八腊(色彩多而杂)
| 危险八腊 | 腻心八腊(十分恶心) | 齷齪八腊

C 搭煞(或的搭)。后置于双音节形容词：
 蠢大搭煞\的搭(十分呆笨) | 背时搭煞\的搭(不合时宜) | 厚皮搭煞\的搭(脸皮厚，不知羞) | 外行搭煞\的搭

D 式气。后置于双音节或三音节名词，造成形容词：

寿头式气(迟钝、不精明) | 蠢大式气(愚笨) | 小囡式气(孩子气) | 猪头三式气(愚蠢、鲁莽)

第三类：单音节后缀“煞”后置于形容词或心理动词，加强程度：

重煞 闷煞 冷煞 苦煞 痛煞 苦恼煞 高兴煞 厌气煞 开心煞

“煞”后可以再加上副词“快”，程度有所减弱：

重煞快 热煞快 痒煞快 想煞快 痛煞快
 苦煞快 开心煞快

(4) 形容词用扩词法表示程度的极大加强。

以一个单音节或双音节形容词为基本的格式，扩展成多音节的形容词，表示程度的加强。被扩充的音节有的语义不可强解。形容词词根一般占末字位置，个别占第一或第二字位置，下加短横者为形容词词根：

滑塌精 <u>光</u>	的粒滚 <u>圆</u>	赤刮辣 <u>新</u>	刮辣松 <u>脆</u>
杂格咙东	呆剥落 <u>笃</u>	的角四 <u>方</u>	夹矜势 <u>白</u>
金光 <u>锒</u> 亮	活脱势 <u>像</u>	冰绑石 <u>硬</u>	赤 <u>黑</u> 墨 <u>踢</u> 遍

3.4 动词

(1) 动词后缀“勒、仔、辣、脱、发、煞”的语法功能分述如下。

“勒”表示动作完成(例1);用在句末,肯定事态出现变化(例2)。

例1 大家吃勒点心再走(大家吃了点心再走)。

例2 南京路到快勒(南京路快到了)。

“仔”表示动作完成(例1);表示状态持续(例2)。

例1 我先拿衣裳汰好仔再看看报纸(我先把衣服洗完了再看看报纸)。

例2 伊独家头对仔镜子笑(他独自对着镜子笑)。

“辣”表示动作的已然状态,即过去发生的动作继续存在。“辣”可以增音为“辣辣”或“辣海”。用例如下。

灯开辣海,门关辣海(灯开着,门关着)。

厝座房子是伊拉爷买辣个(这座房子是他爸爸买的)。

“脱”表示动作完成(例1);后接数量补语表示将要经历某一动作(例2)。

例1 卖脱旧家生,再买新沙发(卖了旧家具,再买新沙发)。

例2 侬先坐脱一歇,我去叫伊来(你先坐一会儿,我去叫他来)。

“发”用于“动+发+动+发”这种格式里,其中的动词是单音节的。这种格式表示动作轻微地重复、时量短暂地延续。例如:

荡发荡发 摇发摇发 动发动发 摸发摸发

擦发擦发 兜发兜发

“煞”用作动结式动词的后缀,表示动作的结果达到极点。例如:

骂煞 想煞 抄煞 哭煞 吵煞 笑煞 打煞
跑煞 气煞(很生气) 瞌眈煞(很想打瞌睡)

(2) 可以将宾语提前到动词之前，同时在宾语的位置上补上弱化的“伊”。

这种句式常用来表示祈使或较缓和的命令语气。

瓜子炒炒伊 被头晒晒伊 台子揩揩伊 药水
摇摇伊 睇眼牛奶吃脱伊

(3) 单音节动词常重叠后再带宾语和补语。

后接宾语例：

扫扫地 排排队 写写字 种种花 估估价钱
吃吃香烟 解解厌气

后接结果补语例：

排排齐 晒晒干 敲敲碎 压压扁 做做好
钉钉牢 讲讲清爽

后接趋向补语例：

塞塞进去 拖拖过去 拉拉出来 拿拿过来
勾勾上来 摆摆下去

(4) 动词重叠有 ABB 式，其中 AB 是动词或动词性词组：

学相相 瞎讲讲 粗算算 粗看看 毛估估
乱吃吃

3.5 副词

相当于普通话的“地”的副词后缀主要有“个”和“叫”两个。

(1) 个

主要用于“形 + 个 + 动”中：

认认真真个写 高高兴兴个去 瞎七搭八个乱讲
在下列三种情况下也常用副词后缀“个”：

当表方式的副词修饰动词时插入“个”：

一五一十个讲拨伊听 一句一句个问 一张一
张个数

用于“[勿 + 动₁ + 个 + 动₂]”中：

天辣勿停个落雨 一日到夜勿停个做 客人勿
断个来

用象声词修饰动词时，象声词带“个”：

bā²² bā²² bā²² 个敲门 哇啦哇啦个哭 p^{‘ia}⁵³ 个
一声

(2) 叫

“叫”前头的叠音大多是形容词性的。用例如下：

好好叫走 慢慢叫吃 静静叫听 轻轻叫敲
偷偷叫走进去 慢慢叫讲出来 细细叫看

3.6 助词

(1) 助词“个”的用法大致相当于普通话的“的”，即构成“个”字短语，修饰名词(例1、2)；构成“个”字短语，代替名词(例3、4)；用于句末表示肯定语气(例3、4)。

例1 依自家个事体(你自己的事)

例2 伊讲个闲话(他讲的话)

例3 铜个比铁个好(铜的比铁的好)。

例4 拨依一只大个，两只小个(给你一个大的，
两个小的)。

例5 伊拉勿来请，我是不去个(他们不来请，我
是不去的)。

例6 阿拉是乘火车去个(我们是乘火车去的)。

(2) 补语的标志是“得”、“来”或“得来”。“来”已促音化为[ləʔ¹]。用例如下:

侬烫得蛮好, 下趟还要请侬烫(你烫得很好, 下次还要请你烫)。

帮条裤子做来忒长, 要改短眼(这条裤子做得太长, 要改短一点儿)。

伊拉吓得来勿敢响(她们吓得不敢作声)。

“得来”可以单独附在动词或形容词后边, 表示程度加强, 例如:

笑得来 做得来 跑得来 重得来 热得来
快得来

3.7 反复问句的格式

反复问句有四种并存并用的格式, 即用谓语的肯定形式和否定形式叠用构成(例1); 用句末的疑问语气词“哦”构成(例2); 用发问词“阿”前置置于动词构成(例3); 用“阿”和“哦”双重构成(例4)。其中以第二种格式最为常用。“你看不看报纸?”这个反复问句, 上海话的四种表达方式如下:

例1 侬看勿看报纸?

例2 侬看报纸哦?

例3 侬阿看报纸?

例4 侬阿看报纸哦?

发问词“阿”在句中常常“好、是、有啥”连用, 例如:

阿好请侬走开(可以不可以请你走开)?

侬去过勒, 阿是(你去过了, 是不是)?

阿有啥书好看看哦(有没有书可以看看)?

3.8 几种特殊语序

以下几种语序比较特殊:

(1) 含双宾语的句子,当间接宾语后置时,最常见的格式是在间接宾语前边加上“拨”,即“动+直接宾语+拨+间接宾语”,例如:

赔一本新书拨侬(赔你一本新书)。

拨张纸头拨我(给我一张纸头)。

(2) 含兼语的句子有一种语序是“拨+宾+兼语+动词”。例如:

我拨糖伊吃(我给他吃糖)。

伊拨药我吃(他给我吃药)。

(3) 副词“快”可以后置于动词或形容词,例如:

到快勒 来快勒 好快勒 熟快勒 开门快勒
热煞快 冻煞快 吓煞快 痛煞快 轧煞快

(4) 可以用直接提前宾语的方式来构成处置式,在原宾语的位置上通常是补上一个弱化的代词“伊”,例如:

搿只鸡杀脱伊(把这只鸡杀了)。

搿只红个花瓶拿脱伊(把这个红的花瓶拿走)。

(5) 经历体动词带宾语时,宾语通常前置于动词,例如:

我饭吃过勒(我吃过饭了)。

伊衣裳汰过勒(她洗过衣服了)。

四、上海话同音字汇

说 明

(1) 字汇按照中派上海方言音系排列，先按韵母分部，同韵的字按声母排列，声韵母相同的再按声调排列。

(2) 韵母的排列次序是：

l

i u y

a ia ua

o

ɔ io

ɤ iy

e ie ue

ø uø yø

ā iā uā

ã iã uã

əŋ iŋ uəŋ yŋ

oŋ ioŋ

aʔ iaʔ uaʔ

oʔ ioʔ

əʔ uəʔ

iiʔ yiʔ

əl ɱ ɳ ɰ

(3) 声母的排列次序是：

p p' b m f v

t t' d n l
 ts ts' s z
 tɕ tɕ' dʒ ŋ ɕ ʒ
 k k' g ŋ h ɸ 0

(4) 声调的排列次序是：

阴平，阴去，阳去，阴入，阳入。

(5) 字下加双线(=)的，表示是文读音，字下加单线(一)的，表示是白读音。如果文白读还分别有两读的，则在加线的同时再加标数码1、2。有的字只有文读音。

(6) 一字有两读或几读的，按出现频率分先后，在字的右下角用数码1、2、3标明。区别意义的异读只加注例词，不标数码。

(7) □表示没有适当的字可写。

(8) 有些字在民间有通行的写法，还有些字有不合语音演变规律的俗读，这种俗字和俗读用下加的浪线(～)标明。

(9) 字右下的小字是注。有的是这个字构成的例词或例句，有的是说明。注中的代替号(～)代表本字，如：“光～火”就是“光光火”。

(10) 为求意义的显豁，并为音韵比较提供方便，本表内的少数字仍采用繁体字或异体字，如：“困𠄎𠄎”，“只𠄎隻”等。

(11) 叹词、象声词不收。

1

tsɿ⁵³ 髭齧～牙资姿咨兹滋孳孜淄淄淄知蜘蛛支枝肢
 梔吱脂芝智₁猪诸诛蛛株朱殊珠侏茱～萸□～

- 进去, 插刀掇~鞋 黝黑~~
- ts₁³⁵ 紫姊子籽仔~细梓滓恣纸咫旨指止趾址芷制
製智₂致緻至摯置志誌恚识标~帜之煮著渚拄
主驻注注炷蛀铸恇嘴仔₁吃~饭, 助词
- ts⁶₁⁵³ 雌疵差参~此魑~魅眇鸱痴答嗤吹粢~饭
- ts⁶₁³⁵ 跣刺厕次侈耻齿翅褚处~理, ~所鼠
- s₁⁵³ 嘶斯撕厮私司丝思鸞~螭螺~施师狮尸诗
世₁势₁梳书舒抒纾输枢筛₂尿
- s₁³⁵ 死四泗驷肆赐豕矢屎史使驶始世₂势₂试暑黍
庶恕戍₁水
- z₁²⁴ 瓷糍慈磁词祠辞伺似祀巳寺嗣伺自字仔₂吃~
饭, 助词池驰弛匙迟持时蒔耐豉誓逝氏是示溢
视嗜士柿仕事市侍侍滞稚痔峙治除蹻蹻~储
锄₂橱厨维殊署薯墅曙竖树贮伫苾箸柱住如₁
茹₁ 儒₁ 濡₁ 蠕₁ 汝₁ 乳₁ 孺₁
- i
- pi⁵³ 戾蓖~麻篦梳~鞭编编边编~蝠煽砭
- pi³⁵ 彼₁鄙匕比妣蔽闭算臂泌秘变遍贬扁匾
- p⁶₁⁵³ 批坻砒判~肉披丕₁篇偏翩
- p⁶₁³⁵ 虬~蜉否臧~痞媿譬屁庇骗片□~倒, 偏斜
- bi¹³ 皮疲陂脾琵铍磅~敝币毙弊陛婢避痹被~头肥
~皂啤~酒鑿便~宜, 方~骈辨辩弁卞汴辨望一
~瓦片, 量词薇蓄~花
- mi⁵³ 咪咪癡~一歇, 略睡□~老酒, 呷
- mi³⁵ 秘勉₂
- mi¹³ 迷谜糜弥麋米靡醅眉媚₁媚₁魅~魑尾₂味绵棉
眠免勉₁媿冕緬沔滉面麵未~勒, 差得远, 早着呢

- fi⁵³ 飞非啡咖~扉绯妃霏菲翡~翠菲~子沸
- fi³⁵ 匪榷香~子诽斐废肺吠费篾芦~
- vi¹³ 肥腓淝微维唯惟淮薇帷尾未味费姓
- ti⁵³ 低羝拈踮颠巅癫
- ti³⁵ 底诋抵邸砥帝蒂涕涕典点店惦玷癩白~疯涕
~水
- t'i⁵³ 梯梯添天
- t'i³⁵ 体嚏喷~替屉涕剃忝舔□舌头~出~进捺~火,
~笔
- di¹³ 堤题提啼蹄醍~翻弟涕第递棣地逮逮₂甜恬湑
田填阡菟~床脚垫电奠殿淀甸佃佃铜~,钱靛滇
- ni⁵³ 你
- li¹³ 黎犁藜离篱漓鹧鸪鳊鳊~蠡梨蜊蛤~厘狸喱
咖~璃玻~礼澧醴李里理鲤俚哩例厉励砺丽俐
戾泪晋利痢俐莉莅₂吏廉镰帘奭连涟涟链链联
怜莲敛脸殄练链炼棟恋潏~干诳~谗,语乱
- tɕi⁵³ 鸡稽嵇羁饥肌几茶~,~乎基箕姬机讥矾叽乸
既₁嗟尖歼₁兼兼~菜兼艰间奸姦营煎监笈
肩坚替周年
- tɕi³⁵ 挤麀己几~个虬壁~祭际稔济霁剂计继系~鞋
带寄冀驥纪记既₂暨季悸姐緘检险简束拣剪
蹇蹇蚩鉴剑间~断谏涧铜箭溅建健~子荐薦
见左~手□~地方,占
- tɕ'i⁵³ 妻凄妻栖欺岂溪蛆₁签企谦迁鞑蹇千阡仟芊
扞钎牵歼₂笈₁桀~皮,削鞅₁牛~仔头,鞅而不从睽眼
睛一~一~,自动
- tɕ'i³⁵ 启企起杞砌契~约器弃气汽跂且去浅遣缙~纆

遣蜃欠茨歉倩茜绌掣₂ 眦眯~眼, 近视

dʒi¹³ 期奇骑琦锿崎歧歧芪祇神~崎祁耆鳍其棋旗
其琪淇祺琪麒祈颀技妓伎忌猗古~园钳黔乾
~坤虔捐俭件键健腱捷~起手, 举

ɲi⁵³ 拈粘撵捻碾踉妍研₁ 扼~~嘴, 擦

ɲi¹³ 泥倪霓尼呢妮倪我~, 我们拟膩宜仪疑蚁尾₁ 艺
呖诣₂ 毅谊义议儿耳二贰年念₁ 阎₁ 严研₂ ~墨伊
验酃砚染□~头, 瘾

çi⁵³ 西犀栖兮奚₁ 羲曦牺嘻嬉熹熙希稀髓₁ 骨~哇₁
絮₁ 胥₁ 暹纤~维仙柚鲜掀₁ 先轩宣₁ 揎₁ 喧₁ 萱₁ 圾
垃~些矜~拨人家看, 炫耀□称得~, 秤足

çi³⁵ 洗玺徙喜嬉~子禧细系₁ 戏死婿₁ 险薛跣铄筭
显蚬苋线宪献选癖□~开, 闪开, 略张开□颜色~,
鲜艳 撒~鸡, 闹

ʒi¹³ 齐脐蛭荠鲚刀~, 鱼徐潜钱前渐践贱钱羨痊泉
全旋漩璇

hi³⁵ 奚₂ 系₂ 伊他移移夷姨痍彝怡怡贻胰颐沂遗矣
勘发条~脱, 磨损裔诣₁ 羿异懿肄畦₂ 炎盐檐阎₂
颜延筵蜒言沿衍艳焰彦谚唁闲₁ 娴₁ 嫌涎贤弦
舷陷馅现玄₁ 眩₁ 携冶又₁

i⁵³ 漪猗伊医依衣铍譬淹焉焉焉烟胭阉腌咽~喉
匿火~下去, 隐屐一层~, 疮痂

i³⁵ 倚椅已以诣₃ 苒易容~意屹₁ 忆亿臆慧瘳掩魔
演厌雁晏堰燕~子咽~下去宴堰~尺寸, 量, 比划

u

pu⁵³ 波菠播玻跛簸

pu³⁵ 补谱₁ 布怖

p' u⁵³ 坡颇铺~路潜水~出来, 溢
 p' u³⁵ 叵破谱₂圃普浦溥铺店~剖₂
 bu¹³ 婆鄙薄~荷蒲菩脯胸~葡匍哺捕部簿埠步伏₁
 (孵)~豆芽, ~太阳蒲竹网□~下来, 蹲□~面, 洗(脸)
 mu⁵³ 母₁拇₂
 mu¹³ 模₁牡₁暮₁慕₁墓₁募₁魔₁磨₁蘑₁摩₁摹₁幕₁
 fu⁵³ 夫敷麸俘孚
 fu³⁵ 肤府腑俯斧甫脯杏~釜辅₁付赋咐吩~傅姓赴
 讷富副匍匐~
 vu¹³ 符苻扶芙~蓉浮₁蜉₁桴₁腐₂辅₂抚₁拊父附駙妇₂
 负₁阜₁伏₂(孵)
 tu⁵³ 多都嘟
 tu³⁵ 朵躲剝堵赌肚猪~睹妒蠹
 t' u⁵³ 拖
 t' u³⁵ 妥脩唾吐~痰, 呕~土兔埙鼯~毛蛻₂
 du¹³ 陀驼沓跚驮坨佗鸵砣舵堕惰徒屠途涂图荼杜
 肚~皮度渡镀大
 nu¹³ 糯奴孥弩努弩怒
 lu⁵³ 噜~哧攏~拢来櫓~袖子管, ~手, ~齐
 lu¹³ 罗锣箩萝逻辘螺轔_猪裸卢炉颅泸芦鲈
 庐庐鲁虏擗櫓卤路赂₁露潞璐鹭~鸞₁如₂茹₂
儒₂ 濡₂ 蠕₂ 汝₂ 乳₂ 孺₂ 卵
 tsu⁵³ 租
 tsu³⁵ 左佐做祖组阻俎诅
 ts' u⁵³ 搓蹉~脚, 蹉, 擦磋错₂差~粗初
 ts' u³⁵ 挫挫错~脱一笔帐, 弄错措醋楚础
 su⁵³ 蓑梭唆噜~苏酥稣疏蔬

- su³⁵ 锁琐啖~呐所素嗦诉塑₁数漱~口戍₂
 zu¹³ 坐座锄₁助躅~被头窠,脚踩躅
 ku⁵³ 歌哥戈锅姑沽咕辜咕菇箍孤
 ku³⁵ 个~人果裹过蜗估古牯股鼓臄瞽贾商~盍诘故
 固锢雇顾□~勒一肚皮气,鼓气
 k⁶u⁵³ 柯轲髀脚~骨苛科棵窠棵蝌枯骷~髅库
 k⁶u³⁵ 颢可珂坎~课苦裤
 gu¹³ □~下来,蹲□嘴里~勿完,唠叨
 ŋu⁵³ 我
 ŋu¹³ 蛾鹅俄峨娥讹饿我卧吾梧误悟寤晤互₁
 hu⁵³ 呼乎₁□面孔~起,板起□~汤,喝;~香烟,吸
 hu³⁵ 荷薄~火伙夥货虎浒琥序
 fu¹³ 何河荷禾和贺祸胡湖糊葫鬍弧狐壶乎₂蝴醐
 醜~瑚户沪扈护瓠互₂巫吴蜈~蚣无妩毋芜伍
 队~午₁武舞侮鹵鸪~务雾鹜鹜戊傅师~抚₂腐₁
 妇₁
 u⁵³ 阿~胶窝倭莪~莒笋乌鸣邬鸪污诬五伍梧媯坞
 唛~吵,小儿啼闹
 u³⁵ 污大便午₂漉鞋子~辣泥里,陷

y

- ly¹³ 驴₂闾榈吕侶铝旅簪缕屡履虑滤
 tɕy⁵³ 居车~马炮裾裾拘驹疽龟
 tɕy³⁵ 举榘矩据锯倨踞句苴莪~笋鬼贵
 tɕ⁶y⁵³ 蛆₂祛趋区驱岖亏吃~
 tɕ⁶y³⁵ 取娶龌去趣龊
 dʒy¹³ 渠蕞瞿衢巨拒炬距遽具俱惧颍馗跪柜
 ŋy¹³ 女隅虞₂娱₂语囿御驭寓₂

- ɕy⁵³ 胥₂墟虚嘘须鬚需絮₂吁气喘~~
- ɕy³⁵ 许诩栩酗煦婿₂
- zɿ¹³ 序叙绪聚
- hy¹³ 鱼渔於余余愚與虞₁娛₁于孟筭俞榆逾愉瑜渝
 臾諛腴萸茱~屿与予雨宇禹羽庾誉豫预遇寓₁
 芋愈裕喻谕籲围~巾纬~纱
- y⁵³ 淤迂於姓瘀
- y³⁵ 姬餵

a

- pa⁵³ 巴芭芭疤爸叭喇~
- pa³⁵ 把霸刀~霸坝靶摆拜湃
- p'a⁵³ □~司,~球,传递
- p'a³⁵ 怕派
- ba¹³ 爬琶罢排俳牌稗败
- ma⁵³ 妈□~发~发, 瞞跚□~下去, 把身体缩短
- ma¹³ 马玛骂埋买卖
- va¹³ 哦去~, 吗
- ta⁵³ □~年, 好几
- ta³⁵ 戴带
- t'a⁵³ 他她它拖~鼻涕
- t'a³⁵ 太汰泰
- da¹³ 大埭一~字, 行, 次, 量词汰洗箕一种平底有眼的竹器
 (匾)□事体~到明早做, 拖延, 顺延
- na⁵³ 拿₁那
- na¹³ 挪哪拿₂奶芳侬你们
- la⁵³ 拉
- la¹³ 喇~叭垃~圾赖癩籛濼懒~破手□~地坐, 赖

- tsa⁵³ 抓₁渣斋
- tsa³⁵ 诈榨炸爪₁策₁~篙债咱
- ts⁶a⁵³ 差~错, 出~杈叉钗诧□~旗, 扯
- ts⁶a³⁵ 岔汉蔡绰₂~号扯茬□~开, 平摊, 相抵
- sa⁵³ 娑沙砂纱鲨装莎筛₁酩~酒□~木头, 锯开
- sa³⁵ 撒洒啥耍傻晒罔~开, 散~
- za¹³ 豺柴惹□~污, 拉屎
- ka⁵³ 家傢加嘉枷₂笱袈街阶~沿石, 石阶枷伽₁芥~菜
咖~喱
- ka³⁵ 假嫁架驾价解₁介界疥届戒₁尬尴尬~疥~榭枷₁
- k⁶a⁵³ 揩
- k⁶a³⁵ 卡楷
- ga¹³ 茄伽₂骹关节懈羹~脱, 由稠变稀, 失去粘性懈做事体
~, 懈怠解₂~鞋带, 解; ~板, 锯□~进去看, 挤入; ~牙
齿, 嵌
- ŋa⁵³ 捱₁砑₁趿₂
- ŋa¹³ 牙芽蚜衙砑₂捱₂外□~骨头, 啃趿₁~辣海勿走, 留
着不走
- ha⁵³ 哈~气, ~~笑
- ha³⁵ 蟹
- ɦa¹³ 啊₂鞋也
- a⁵³ 啊₁阿₂~姨挨
- a³⁵ 矮
- ia
- tia⁵³ 爹
- tia³⁵ 爹
- tɕi⁵³ 家傢加嘉笱袈枷₂伽佳₁皆阶啮□小火~一歇, 为

保持温度继续加热

tɕia³⁵ 佳₂贾姓假稼嫁架驾价姐解借介界届戒诫枷;

tɕ'ia³⁵ 笄~头,歪斜

dʒia¹³ 茄□~人,能干;身体~,健康

ɕia⁵³ □~开,略开,略有距离

ɕia³⁵ 瑕遐暇下夏厦写泻卸鴈~胡梯,滑倾

zia¹³ 邪斜谢榭

fia¹³ 牙芽蚜衙涯崖耶爷野夜

ia⁵³ 鸦丫亚椰霞□轻轻叫~进去,隐入,躲藏

ia³⁵ 雅哑讶迓

ua

kua⁵³ 瓜乖

kua³⁵ 寡刚挂卦拐怪

k'ua⁵³ 夸

k'ua³⁵ 垮跨蒯快筷₂

hua⁵³ 花歪₂哗₁

hua³⁵ 化

fua¹³ 华铎骅桦画话淮怀槐坏

ua⁵³ 媯洼娃蛙歪₁

o

po⁵³ 巴笆芭疤

po³⁵ 把霸刀~靶霸坝

p'o³⁵ 怕

bo¹³ 扒爬杷枇~琶琵琶~耙耙~牙□~死~活,张罗,苦干

mo⁵³ 嬷

mo¹³ 麻马码玛蚂骂魔₂磨₂磨₂摩₂摹₂模₂暮₂慕₂墓₂

募₂幕₂□泡沫

- no⁵³ 拿₁
- no¹³ 拿₂挪哪~吒
- tso⁵³ 查姓楂渣抓₂遮撻~田螺,五指抓物
- tso³⁵ 诈榨炸赭鹞~鹄蔗吒哪~柘
- ts^{‘o}⁵³ 杈又差钗詫车搓~麻将错₁差~
- ts^{‘o}³⁵ 岔汊
- so⁵³ 沙砂纱鲨裳莎赊娑痧
- so³⁵ 舍₁宿~捨赦晒
- zo¹³ 茶搽查调~乍蛇余社射₂麝昨₂
- ko⁵³ 瓜
- ko³⁵ 寡刚挂卦
- k^{‘o}⁵³ 夸
- k^{‘o}³⁵ 垮跨
- ŋo¹³ 瓦
- ho⁵³ 花虾₂呵~欠华龙~,地名□~痒,胳肢
- ho³⁵ 化
- ŋo¹³ 华铎骅桦哗₂划₂~船下夏厦画话
- o⁵³ 鸦丫桠划₁~船蛙掀~米,~空,抓揠~拔依,强予阿
~弥陀佛
- o³⁵ 哑
- po⁵³ 褒₁包胞苞
- po³⁵ 褒₂宝保堡葆裸鸨饱报豹爆~炒菜趵旺火烧柴~,
跃
- p^{‘o}⁵³ 抛脬
- p^{‘o}³⁵ 炮疱泡
- bo¹³ 袍刨跑咆抱暴曝₂瀑₂爆苞~炸鲍雹爬~树皮,用

- 指甲刮
- mɔ⁵³ 猫₂
- mɔ¹³ 猫₁, 毛髦牦茅蚤锚矛₂, 卯卯冒帽瑁耄貌茂₂, 贸₂
 懋仰地名
- tɔ⁵³ 刀叨唠~
- tɔ³⁵ 捣祷岛倒~下来, ~挂到
- t'ɔ⁵³ 叨~光滔韬绦饕涛₂
- t'ɔ³⁵ 讨套
- dɔ¹³ 涛₁, 焘掏桃逃眺陶淘萄导蹈道稻盗悼
- nɔ⁵³ □~, 物事拨依。语气词
- nɔ¹³ 恼恼瑙闹淖
- lɔ⁵³ 捞唠~叨
- lɔ¹³ 劳痨牢醪老佬拷~佬佬涝唠懊~
- tsɔ⁵³ 遭糟朝~夕昭招钊沼搔抓₃
- tsɔ³⁵ 早蚤枣澡藻躁₂, 灶爪₂, 找罩策₂, ~篙照诏
- ts'ɔ⁵³ 操抄钞~写超□₂~尿布, 包尿布
- ts'ɔ³⁵ 草糙钞~票炒吵抄~地躁₁, □~手, 洗撩
- sɔ⁵³ 骚臊梢捎梢筲稍烧哨艘₁
- sɔ³⁵ 扫~地, ~帚嫂燥少多~, ~年湮悛豪~, 快
- zɔ¹³ 曹槽漕嘈皂造嘲巢₁, 朝~代潮晁赵兆肇召韶绍
 邵饶扰□~一把, 扶□~篮头, 挽
- kɔ⁵³ 膏高篙皋羔糕告₁, 交茭~白蛟马~鱼胶
- kɔ³⁵ 稿缟搞犒杲告₂, 诰教~书绞皎搅₁, 校皎觉₁, 晒~醉
 窖□小因辣辣地浪~, 戏耍
- k'ɔ⁵³ 敲
- k'ɔ³⁵ 考烤拷靠犒铐
- gɔ¹³ 搞搅₂, 胶蟹~, 蟹

ŋɔ¹³ 敖遨熬嗷螯螯鏊翱傲咬
 hɔ⁵³ 蒿薨□火腿~脱,哈喇
 hɔ³⁵ 好耗孝戴~
 fiɔ¹³ 豪毫壕濠嚎浩浩颢昊号掾~准足,估量
 ɔ⁵³ 凹懊拗颞面孔~
 ɔ³⁵ 袄媪拗奥噢澳

io

pio⁵³ 膘鏢标飙镖彪铔₁□水~出来,急喷
 pio³⁵ 表铔₂裱婊
 p'io⁵³ 飘漂~浮膘
 p'io³⁵ 漂~白,~亮 票
 bio¹³ 瓢漂鏢剽
 mio⁵³ 瞄~一眼,膘
 mio¹³ 苗描瞄~准藐渺秒眇庙妙缪姓谬₁
 vio¹³ 鞣我~看,不要;~吵,别
 tio⁵³ 刁貂雕凋
 tio³⁵ 鸟屖钓吊
 t'io⁵³ 挑挑挑眺
 t'io³⁵ 跳柴
 dio¹³ 条调迢苕筲~帚掉
 liɔ⁵³ 撩₁炮一脚~倒人撵~伊一记,打
 liɔ¹³ 燎聊僚獠辽撩₂寥撩疗了~解,~结 瞭潦~草蓼
 料僚廖戮长~条瞭白~~
 teio⁵³ 交郊蛟胶焦蕉礁椒骄娇浇缴₁纠₁
 teio³⁵ 姣绞狡较佼搅矫皎缴₂侥佼教校~对较皎觉
 睡~窖醮叫
 tɕ'io⁵³ 敲锹纛~边晓悄橇撬□₁~尿布,包尿布

- tɕ'io³⁵ 巧俏峭翘窍
 dʒio¹³ 瞧乔桥侨荞轿翘木头~脱,木板受潮后弯曲不平
 桥~石头,顶起
 ɲio³⁵ 鸟尿
 ɲio¹³ 饶绕绕绕绕扰翱尧₂
 ɕio⁵³ 消霄宵硝销道朽桌噐萧箫潇啸肖鞘□~开被
 头,揭□~耳朵,搅捣(洞穴)□~地光,乱翻滚摩擦□
 ~篮球,投篮
 ɕio³⁵ 淆₁小筱晓孝笑酵哮
 zio¹³ 樵譙樵~悴剿巢₂纛□水~混,搅掬瞎~,捣乱
 hio¹³ 淆₂效肴爻校学~摇摇窑遥瑶徭姚尧₁咬舀杳
 鸫耀曜
 io⁵³ 妖夭邀腰要~求么吆
 io³⁵ 要鬲纸头一~两,折叠

ɣ

- p'ɣ³⁵ 剖₁
 mɣ¹³ 谋眸牟侑某亩牡₂矛₁茂₁贸₁
 fɣ³⁵ 否缶
 vɣ¹³ 浮₂孵₂桴₂负₂阜₂
 tɣ⁵³ 兜筓
 tɣ³⁵ 斗抖鬥陡蚪蝌~
 t'ɣ⁵³ 偷
 t'ɣ³⁵ 敲透□走路~发~发,步子不稳重
 dɣ¹³ 头投散窠豆逗痘读句~
 lɣ⁵³ 剡~一个洞,抠,挖
 lɣ¹³ 搂楼楼楼娄蝼~蛄髅骷~窆漏陋髅痿揉₂蹂₂
 ~瞞痿涎~;语乱

- tsy⁵³ 邹诒周週州洲昼舟
 tsy³⁵ 走奏肘帚皱绉咒
 ts'ɿ⁵³ 抽
 ts'ɿ³⁵ 凑腠丑醜臭
 sy³ 艘₂搜颯搜洩收
 sy³⁵ 叟撒抖~嗽咳~手首守瘦兽狩
 zy¹³ 绸稠筹俦畴畴~曙愁仇酬宙胃骤纣受绶寿
 授售柔揉₁蹂₁~蹒□~钞票, 积聚寿~头, 傻
 ky⁵³ 勾钩沟侷~倭篝
 ky³⁵ 狗苟枸垢够构购媾
 k'ɿ⁵³ 抠眶眼睛~下去
 k'ɿ³⁵ 口叩扣钮寇蔻崮船~辣泥里, 搁浅
 gy¹³ 纣带子~起, 收缩 趄脚~起仔, 屈而不伸趄~头颈,
 缩颈
 ŋy¹³ 藕偶耦
 hy⁵³ 齁响~势煞, 怀怒欲发吼~病, 哮喘
 hy³⁵ 吼蜚虹
 fy¹³ 侯喉猴痲篲笠~厚后後候□~上去, 硬攀硬凑
 y³³ 欧区姓讴鸥瓯殴伛₁~腰曲背
 y³⁵ 呕沔伛伛₂

iv

- miv¹³ 谬₂
 tiv⁵³ 丢
 liv⁵³ 溜
 liv¹³ 流琉刘浏留榴瘤琉疏柳绺馏
 tɕiv⁵³ 揪₂啾鳩陶纠₂究赳
 tɕiv³⁵ 酒九久玖韭灸痲人老要~, 蟻缩救厩疾

tɕ'iy⁵³ 秋鳅鞦丘邱蚯揪₁怵好~, 坏
 dʒiy¹³ 囚洄求球裘仇姓虬白舅柏咎旧柩
 ɲiy⁵³ 妞扭
 ɲiy¹³ 牛纽钮
 ɕiy⁵³ 休修羞
 ɕiy³⁵ 朽秀琇绣宿星~锈嗅溴
 ʒiy¹³ 酋遁就鹭袖蚰
 fiy¹³ 尤邮疣由油铀游犹鱿~鱼猷蚰~蜒有友酉莠
 又₁右佑祐宥囿侑诱柚黝釉
 iy⁵³ 忧优悠攸幽又₃
 iy³⁵ 幼

e

pe⁵³ 杯碑卑悲辈彼₂裨辮~断班斑颁扳蟠~螫般癩
 pe³⁵ 贝狈背~心钹板版坂扮辮₁搯~跋, 絆
 p'e⁵³ 胚沛坯丕₂攀
 p'e³⁵ 配盼攀盃茶壺~
 be¹³ 培陪赔裴佩倍蓓被~动背~书焙备徕~徊菲~子
 爿辮₂办拵~灰, 拨(土)薹~山, 爬
 me⁵³ 每₁蛮~好, 很
 me³⁵ 每₂美镁
 me¹³ 梅枚媒煤莓玫~瑰媚₂楣霉酶每₃袂谜~子妹
 昧媚₂寐魅魑~霾迈蛮蔓慢慢万₂玩顽~皮晚
 ~娘, 后娘
 fe⁵³ 翻番幡
 fe³⁵ 反返泛贩痃心里~
 ve¹³ 帆藩凡烦繁蕃~衍樊矾范犯梵饭万₁劬~唱,
 不会

- te⁵³ 堆呆₂歹耽耽担~任丹单殚箪鄣郡~□~到水里, 略浸
- te³⁵ 对戴带胆疸担~子旦诞掸₂
- t'e⁵³ 推胎苔舌~坍滩摊瘫毯₁□~辣嘴里, 塞进
- t'e³⁵ 颓₁退腿褪~颜色态太汰毯₂坦袒炭碳叹盪盪~ 勿动
- de¹³ 颓₂队兑苔台抬贷待怠殆给棕绷~脱, 松, 失去弹性
代袋岱黛逮₁玳覃潭谭纒壇昙谈痰檀弹淡啖
氮但惮蛋
- ne⁵³ 乃₁拿₃
- ne¹³ 馁内乃₂奶氛耐甬奈难
- le¹³ 雷蕾镭磊儡累垒末沫揉类来菜睐赅赖籁瀨 水
~辣地浪, 弄湿, 弄脏婪岚蓝篮槛兰阑澜拦栏澜 澜
览揽榄纜懶濫烂
- tse⁵³ 灾栽哉₁再斋寨₂盞仔牛~裤崽赘~肉, 刹
- tse³⁵ 赘₁宰载赞斩湛₁蘸者赘美好
- ts'e⁵³ 搀潺□~我一跤, 酒水~翻, 推, 推翻
- ts'e³⁵ 啐~一~, 受惊后的安慰词采彩睬菜粲灿璨铲产
杆□~东~, 出掌□~两声, 呵斥
- se⁵³ 腮鳃衰三叁杉衫芟珊珊删山汕汕疝舫~板率₁
~领
- se³⁵ 碎塞边~赛帅散撒~子伞舍₂宿~
- ze¹³ 罪₂才财材裁终在哉₂豺侪寨₁惭残暂馋谗嶙
湛₂站绽栈髻赚涎~唾, 唾沫潑~水, 戕楚~虻,
蟋蟀
- ke⁵³ 该赅~家当, 拥有; ~得来, 吝嗇; 言简意~尴~尬监间
奸姦

k'e³⁵ 改概溉盖丐钙橄~榄减碱裯拣鉴涧□~眼饭拨
伊,从碗里分出

k'e⁵³ 开堪戡龛舰铅

k'e³⁵ 凯恺铠慨锷恹刊堪勘坎砍槛门~侃嵌□~坏
脱,撞

ge¹³ 隍~墙头,斜靠□打~,饱嚼

ŋe¹³ 呆₁皓癌碍艾岩颜眼衔~头

he⁵³ 颧五~六肿,面虚肿□~两抄盐,昏

he³⁵ 海喊

fi¹³ 孩骸还₁亥害骇咸衔~辣嘴里闲娴陷馅限

e⁵³ 哀埃挨

e³⁵ 藹霭爱暖瑗隘晏

ie

tɕie⁵³ 监₂奸₂姦₂舰₂械₂

tɕie³⁵ 鉴₂

ɲie¹³ 念₂甘鬲~泥

fi¹³ 闲₂娴₂限₂械₁懈_也

ue

kue⁵³ 圭瑰玫~规龟归硅关

kue³⁵ 会₁~计闺诡轨鬼刽₁桧鳅桂贵鏢贯惯烩油爍~
□~着一眼,偶见

k'ue⁵³ 筷₁盔亏窥魁奎

k'ue³⁵ 会₂~计块唵愧刽₂款₂窾₂

gu¹³ 睽葵逵夔馗揆溃愧癸跪柜贯环寰寰

hue⁵³ 灰恢诙麾挥₁辉晖徽

hue³⁵ 挥₂悔毁贿晦海喙秽₁卉烩□~脱,摔,甩

fiue¹³ 怀徊徘徊~回迥茴蛔汇会~议,~做绘惠蕙慧替

讳₂ 危 桅 为 巍 韦 违 围 帏 闱 伪 伟 韪 炜 玮 苇 纬 卫
位 魏 蔚 胃 渭 谓 猬 还 患₁ 宦 豢

ue⁵³ 喂 煨 偎 威 萎 弯 湾

ue³⁵ 会~做 痿 委 委 喂 畏 慰 尉 患₂ 幻 晚 挽 绾

ø

pø⁵³ 搬

pø³⁵ 半

p'ø⁵³ 潘

p'ø³⁵ 判

bø¹³ 盘 槃 磐 蟠 叛 伴 拌 盪~水, 溢, 满 □~起来, 躲藏

mø¹³ 瞒 鳎 慢~头 满

tø⁵³ 端

tø³⁵ 掸₁ 短 断 决~ 锻

t'ø⁵³ 贪 湍

t'ø³⁵ 蜕 探 煨~毛

dø¹³ 苞 菌~团 抻~纸 头 粗 断 段 缎 筭 圆型竹器

nø⁵³ 因₁

nø¹³ 因₂ 男 南 楠 喃 暖

lø¹³ 鸾 鸾 峦 栾 滦 卵 乱

tsø⁵³ 追 锥 簪 沾 詹 瞻 占~卜 毡 专 砖 钻

tsø³⁵ 嘴 最 醉 缀 赘₂ 佔 展 辗 战 转 啮

ts'ø⁵³ 猜 揣 催 崔 摧 吹 炊 参 餐 余~汤 蹕 撞 窜 川 穿 串₁

ts'ø³⁵ 淬 焯 脆 翠 萃 粹 粹 惨 阐 纂 纂 喘 串₂ 钏 颤

sø⁵³ 虽 奢 酸 痠 拴 拴 臼

sø³⁵ 率₁~领 绥 岁 祟 邃 水 税 说 游~锐₁ 扇 搨~风 煽 陕
闪 算 蒜 糝 饭 米~, 米粒

zø¹³ 罪₁ 随 隋 髓₂ 遂 隧 穗 悴 樵~垂 陞 椎 槌 坠 睡 蕊

锐₂芮谁瑞蚕蟾缠蝉禅单姓婵善簪缮膳嬗擅
 贍然燃染冉传椽船箫~条撰撰篆擻手~转,扭弯

kø⁵³ 甘柑泔坭干~净肝竿

kø³⁵ 感敢杆秆擗赶赣绀淦干~劲

k'ø⁵³ 看~守

k'ø³⁵ 看

ŋø¹³ 岸

hø⁵³ 虾₁蚶~子酣鼾

hø³⁵ 罕憾₁汉熨~饼,烘响~两声,怒责

fiø¹³ 含函涵邯~鄆寒韩撼颌菡~菖憾₂旱汗捍悍铎
 翰瀚

o⁵³ 庵鹤~鸫安鞍按案氨铵

ø³⁵ 谥暗黯

uø

kuø⁵³ 官信棺观~寮冠衣~

kuø³⁵ 管馆灌罐观楼~鹤冠~军盥

k'uø⁵³ 宽髓

k'uø³⁵ 款₁窾₁

huø⁵³ 欢

huø³⁵ 唤焕涣痪

fiuø¹³ 桓换完纨丸玩顽

uø³⁵ 缓浣剜碗皖宛婉苑蜿惋腕腕

yø

tøyø⁵³ 娟捐涓鹃

tøyø³⁵ 卷捲眷绢

tø'yø⁵³ 囿

tø'yø³⁵ 犬劝券

ɕyø¹³ 杈拳髻蜷蹇颧缱缣~倦圈猪~趱走路~发~发,走
路身曲躡身体~牢

nyø¹³ 原源元鼯愿软阮

ɕyø⁵³ 靴宣₂揎₂喧₂萱₂棺拘~耳光,打,踢趯一脚~到上海,
疾走龠挥拳~人

hyø¹³ 鸢员圆缘椽袁园辕爰援垣远院玄₂眩眩₂元
县悬

yø⁵³ 冤鸳渊

yø³⁵ 苑怨

ã

pã⁵³ 缣~架绷崩浜

pã³⁵ 迸~版泵

p'ã⁵³ 兵□雨~进来,湓雨□~绒线,撑开

p'a³⁵ □~台子,拍打□拿门~上,碰,关

bã¹³ 朋鹏彭澎澎~蜚膨棚砌碰蚌髻聾聾~,耳聋

mã¹³ 猛孟蝻锰棚密密~~,密

tã³⁵ 打

t'ã⁵³ □~~涕,湿漉漉

t'ã³⁵ 踢~脱一跤,滑跌

lã¹³ 冷

tsã⁵³ 争睁张胀~望,看望

tsã³⁵ 长生~涨帐胀仗

ts'ã⁵³ 撑₁袒

ts'ã³⁵ 撑₂筭~棒,支柱敞厂肇畅怅仗

sã⁵³ 生牲甥声

sã³⁵ 省

zã¹³ 锃~亮盛姓剩藏₁长肠场常嫦丈杖仗~势砗~袋

袋, 塞
 kã⁵³ 更庚羹梗□脾气~, 鞞
 kã³⁵ 哽埂梗鯁亘□~灰, 生石灰
 k'ã⁵³ 坑₁□~~痒, 磨擦
 gã¹³ □~过去, 碰到, 擦着, 推撞
 ŋã¹³ 硬
 hã⁵³ 亨亨夯
 hã¹³ 行~开来, 流行杏桁
 ǎ⁵³ 樱鹦

iã

liã¹³ 良凉量粮梁梁两魍魎~俩亮凉晾踉~踉辆二一
 ~三
 tɕiã⁵³ 将~来浆疆僵姜薑纒疆江
 tɕiã³⁵ 奖蒋浆讲酱将~帅降~落绛
 tɕ'ia⁵³ 枪锵羌腔□~冷水, 掺
 tɕ'ia³⁵ 呛抢襁强勉~鬲~蟹, 腌齁硝~水跄踉~馘讲~脱,
 偏差, 冲突
 dʒiã¹³ 强啮便宜
 ŋiã⁵³ 孃~~, 姑姑
 ŋiã³⁵ 仰₁
 ŋiã¹³ 娘酿仰₂壤嚷让□饼馅
 ɕiã⁵³ 相~互箱厢湘襄镶香乡
 ɕiã³⁵ 想鲞~鱼享响飧餉相~面向
 ziã¹³ 墙檣蔷匠详祥翔像象橡
 fiã¹³ 羊洋烱佯阳杨扬疡汤养痒氧恙样漾蚌~子
 iã⁵³ 央秧殃泱鸯快
 iã³⁵ 映

uā

kuā⁵³ 光~火, 发怒□~足, ~饱, 充塞

kuā³⁵ □~破, 细裂

huā¹³ 横□~东道, 打赌

uā⁵³ 横~理, 蛮横

ā

pā⁵³ 帮邦梆

pā³⁵ 榜旁膀肩~绑谤磅镑

p'ā⁵³ □~开, 胀

p'ā³⁵ 胖膀脚~, 腿

bā¹³ 防滂旁傍膀~脱磅~礴仿~徨螃镑~皱庞棒□打
铁要~热, 趁

mā¹³ 忙芒茫茫盲虹氓莽蟒亡关~网罔魍~魍妄忘望
懵, 梦, 管~板, 造房时铺在椽子上的薄砖

fā⁵³ 方坊枋芳肪

fā³⁵ 仿纺访妨舫放

vā¹³ 防房

tā⁵³ 当应~挡档铛咣

tā³⁵ 党档当妥~挡□~牢, 扶

t'ā⁵³ 汤挲~牢飞来个球, 挡住

t'ā³⁵ 倘躺淌烫趟

dā¹³ 唐糖塘棠堂膛槿门~子, 门框傥~吃, 店堂搪淌
~薄螳荡宕砀~山樵趟~, 逸游场~宰相, 淫戏

nā¹³ 囊囊攘瓢

lā⁵³ 琅~声, 闲言

lā¹³ 郎廊狼琅榔银螂朗浪琅~衣裳, 晾趟~趟, 逸游

tsā⁵³ 臧脏脏肮~章樟漳彰璋漳漳庄装妆桩

- tsã³⁵ 葬掌障漳漳壮奘□胖
- ts'ã⁵³ 仓苍舱沧昌倡~优猖鲞莒闾疮窗
- ts'ã³⁵ 唱倡提~闯创枪
- sã⁵³ 桑丧~事商墒伤霜孀双
- sã³⁵ 搔噪礲丧~失赏爽
- zã¹³ 藏₂脏内~³尝偿裳上尚绉床幢状撞壮~族
- kã⁵³ 冈刚纲钢缸肛扛江缸
- kã³⁵ 港岗杠讲降~落虹₂
- k'ã⁵³ 康糠炕坑₂
- k'ã³⁵ 慷抗亢伉吭罔~物事, 藏
- gã¹³ 戆
- ŋã¹³ 昂
- hã⁵³ □气急~~, 喘气
- hã¹³ 行银~航杭降投~项巷纆~两针, 缝□~一记, 挺, 忍受
- ã⁵³ 肮~脏□~小囡囡, 哄小孩入睡
- ã³⁵ 盎
- iã
- hiã¹³ 旺火势很~
- uã
- kuã⁵³ 光洗膀胱~
- kuã³⁵ 广逛₂邝□手~过去, 轻轻掠过□~当~当, 晃
- k'uã⁵³ 匡筐框眶恍一~线, 量词
- k'uã³⁵ 旷况₁矿
- guã¹³ 狂₁逛逛₁
- huã⁵³ 荒育慌黄蛋~
- huã³⁵ 谎恍晃幌况₂

fiuã¹³ 狂₂黄簧璜蟮潢磺皇煌蝗隍惶凰徨亡王网妄
忘望旺甃砖~, 小瓦

uã⁵³ 汪

uã³⁵ 枉往

əŋ

pəŋ⁵³ 奔贲畚₁ ~垃圾, ~箕崩

pəŋ³⁵ 本笨

p'əŋ⁵³ 喷烹怦砰抨

bəŋ¹³ 盆笨盆~地

məŋ⁵³ 闷

məŋ³⁵ 猛

məŋ¹³ 门扞懣蚊闻问萌盟

fəŋ⁵³ 分吩~附芬纷氛畚₂~箕

fəŋ³⁵ 粉粪奋愤₂忿₂汾

vəŋ¹³ 焚坟愤₂忿₂份本~文纹蚊雯闻吻勿紊问

təŋ⁵³ 敦墩礲蹲登蹬灯瞪墩~鸡, 阉割□~~轻重, 掂□
鸡~, 鸡嗦

təŋ³⁵ 吨礲顿炖吨等戡凳橙澄澄~食, 积食橙眼睛~牢
勿动

təŋ⁵³ 吞□~着气味, 气味袭人

t'əŋ³⁵ 余淘水~发~发, 荡漾

dəŋ¹³ 屯豚臀饨馄~囤沌盾钝遁滕藤膳疼邓腾□~伊
两句, 挖苦, 冷嘲

nəŋ¹³ 嫩能

ləŋ⁵³ 抡楞扔

ləŋ¹³ 刃₂仑轮伦纶沦垠~头囹圄~论棱₁

tsəŋ⁵³ 砧针斟箴珍榛臻真甄贞楨楨偵诊₁尊樽遵淳

肫鸡~增憎曾姓甌徵蒸争笋睁狰正~月征挣殿
~紧, 敲击□瓶~, 塞子□~奶, 挤

tsən³⁵ 枕疹₂疹镇振震赈圳准拯整证症帧正政怎黠
霉~气

ts'ən⁵³ 参~差琛嗔瞋村皱椿春称~号瞠

ts'ən³⁵ 疹趁衬称相~付寸蠢逞骋秤

sən⁵³ 森参人~深身申呻₁伸绅孙猕僧升生甥笙牲声

sən³⁵ 审婶沈渗损笋桦舜瞬逊胜圣

zən¹³ 岑涔沉忱堪陈尘晨辰臣橙~子呻₂娠甚甚神阵
肾慎屨壬任人仁忍荏任妊纫衽刃₁认韧仞存
唇纯莼醇淳鹑鸩~吮顺润闰曾~经赠层澄惩乘
丞承呈程成城诚盛绳岷剩郑仍

kən⁵³ 跟根更耕赓

kən³⁵ 良耿更~加

k'ən⁵³ 铿□~抽屜, 翻

k'ən³⁵ 恳垦啃肯□老~, 积垢

gən¹³ □脾气~, 偏

hən⁵³ 哼

hən³⁵ 很狠擗

hən¹³ 痕恨恒衡蕻

ən⁵³ 嗯₁恩

in

pin⁵³ 彬斌宾滨缤殡鬓檠冰兵

pin³⁵ 揆稟秉丙炳柄饼併摒柄~辰光

p'in³³ 姘拼乒

p'in³⁵ 品牝聘

bin¹³ 贫频颦濒凭平坪评苹瓶屏萍病並

- min³⁵ 闽₁ 闵₁ 敏₁ 皿₂ 抿 鸣 脬 ~ 缝
 min¹³ 岷 珉 民 闽₂ 闵₂ 悯 敏₂ 泯 皿₁ 明 名 铭 冥 溟 瞑 瞑 茗
 酪 ~ 酊 命
 tin⁵³ 丁 钉 ~ 子 叮 汀 疔 叮
 tin³⁵ 顶 鼎 酊 酪 ~ 钉 ~ 只 钉 订 滞 ~ 脚
 t'in⁵³ 听 厅 汀
 t'in³⁵ 艇 挺 听 ~ 凭 □ 剩下, 留下
 din¹³ 亭 停 延 庭 霆 婷 艇 锭 定
 lin⁵³ 拎
 lin¹³ 林 淋 琳 霖 临 邻 鳞 磷 麟 粼 凛 廪 凛 凛 吝 蔺 躏 蹂 ~
 陵 棱₁ 凌 菱 绫 灵 根 铃 伶 零 龄 苓 冷 玲 聆 铃 翎 羚
 瓠 囟 鸬 鹈 ~ 领 岭 令 另 纛 ~ 衣裳, 缝合
 tɕin⁵³ 今 襟 津 巾 斤 筋 矜 兢 茎 京 荆 惊 精 晶 旌 睛 菁 经
 泾
 tɕin³⁵ 禁 锦 儘 紧 谨 瑾 堇 浸 进 晋 劲 靳 景 警 儆 井 阱 颈 憬
 剡 境 敬 竟 镜 径 竣₁ 俊₁ 骏₁ 浚₁ 峻₁
 tɕ'in⁵³ 侵 钦 衾 亲 卿 清 轻 青 鯖 蜻₂ ~ 蜓 倾 氢 氘
 tɕ'in³⁵ 寝 沁 揆 请 顷 庆 罄 罄
 dʒin¹³ 琴 禽 擒 勤 芹 仅 噤 襟 寒 ~ 覲 近 鲸 擎 擎 黥 竞 痉
 nin¹³ 壬 任 姓 人 仁 忍 妊 衽 认 韧 仞 闰 赁 吟 银 垠 猗 猗 凝
 宁 吁 佞 泞 迎 仍 鄞 ~ 县 犴 柠 ~ 檬
 ɕin⁵³ 心 芯 歆 辛 新 薪 馨 莘 ~ 庄, 地名 鑫 铤 兴 ~ 旺 星 腥 猩
 惺 蜻₁ ~ 蜓 掀₂ 甞 生 ~, 眼病
 ɕin³⁵ 欣 信 凶 衅 省 反 ~ 醒 兴 ~ 奋 性 姓 汛 讯 迅₁ 馨 ~ 起, 肿
 zin¹³ 秦 尽 烬 寻 浚 巡₁ 循₁ 覃 情 晴 汤 ~ 糖 静 靖 净 旬₁
 fiŋ¹³ 淫 霭 寅 引 蚓 尹₂ 胤 行 ~ 动 形 型 刑 邢 幸 悻 楹 盈 羸
 莹₂ 营₂ 莖₂ 萤₂ 荧₂ 颖 颖

iŋ⁵³ 音阴暗瘖因姻茵氤殷尹, 荫应~当鹰膺莺櫻
罍鸚英瑛嬰纓蝇紫

iŋ³⁵ 饮隐瘾印影 应答~映涸 水缸~水勒, 渗透溲水
~, 冷

uəŋ

kuəŋ³⁵ 袞鯨滾礮棍

k'uəŋ⁵³ 昆琨鯤坤

k'uəŋ³⁵ 捆困暈

huəŋ⁵³ 昏婚荤

ɦuəŋ¹³ 浑魂馄~饨混浑

uəŋ⁵³ 温瘟蕴~藻浜, 地名

uəŋ³⁵ 稳

yŋ

təyŋ⁵³ 均, 钧, 君, 军, 鞫, 菌,

təyŋ⁵³ 窘, 竣, 俊, 骏, 浚, 峻,

tə'yŋ⁵³ 菌,

dʒyŋ¹³ 群, 裙, 郡,

ɕyŋ⁵³ 熏, 薰, 醺, 勋,

ɕyŋ³⁵ 荀, 询, 驯, 迅, 殉, 训,

ʒyŋ¹³ 循, 巡, 徇, 旬,

ɦyŋ¹³ 匀, 云, 雲, 耘, 芸, 陨, 殒, 允, 韵, 运, 晕, 孕,

yŋ³⁵ 蕴, 醞, 熨, 允,

oŋ

p'oŋ⁵³ □~起来, 蓬松, 膨胀

p'oŋ³⁵ 捧

boŋ¹³ 篷蓬凤~仙花捧~尘, 灰土

moŋ⁵³ 蒙~眼睛, 遮

- mon¹³ 蒙濛朦檬蒙懵₂梦₂
 fon⁵³ 风枫疯丰封峰蜂锋烽讽
 fon³⁵ 俸₁
 von¹³ 冯逢缝凤奉俸₂
 ton⁵³ 东冬
 ton³⁵ 董懂冻栋
 t'ou⁵³ 通通~草
 t'ou³⁵ 捅统痛
 don¹³ 同铜桐筒童瞳僮潼彤桶动洞恫恻伺~族炯
 热~~, 热乎乎
 non⁵³ 弄₃
 non¹³ 农脓脓弄₁依
 lon⁵³ 弄₄
 lon¹³ 笼砉聾咙喉~咙珑隆窿龙拢陇垄弄₂
 tson⁵³ 棕鬃宗踪综枞中忠衷终₁钟盅瓠翅膀一~, 耸翅
 上赳~到屋里, 急行□筷~~齐, 直击平面
 tson³⁵ 总棕纵终₂冢种肿瞳中~暑众
 ts'ou⁵³ 聪匆葱囱从~容忬充冲春懂
 ts'ou³⁵ 宠铤眈瞞~繆~洞, 打僂跌跌~~, 斜而不稳□~手,
 扒手
 son⁵³ 松鬆嵩淞□~碎, 用杵击碎, 碾细
 son³⁵ 悚竦耸送宋诵₁颂₁讼₁怱~惠
 zon¹³ 丛从涌₂颂₂讼₂虫崇重仲戎茸
 kon⁵³ 肱公蚣工功攻弓躬宫恭供~应糞₁疔臀~, 肛门
 kon³⁵ 汞拱巩贡供~佛
 k'ou⁵³ 空筮~篋
 k'ou³⁵ 孔恐控空~闲

gon¹³ 共
 hon⁵³ 薨轰哄哄~堂大笑
 hon³⁵ 蕙哄~骗江蕙草一~而起, 草木萌发
 fion¹³ 弘泓红宏洪鸿虹,
 on⁵³ 翁喻雍~菜□~来~去, 拥挤
 on³⁵ 瓮龘膪~气, 臭味

ion

tɕion⁵³ 均₂钧₂君₂军₂鞞₂菌₂炯₂龚₂
 tɕion³⁵ 迥窘₂
 tɕ'ion⁵³ 穹₁
 dzion¹³ 群₂裙₂郡₂琼穹₂穷
 nion¹³ 浓酖戎绒茸冗
 cion⁵³ 熏₂薰₂醺₂勋₂兄凶凶匈汹胸
 cion³⁵ 苟₂询₂驯₂殉₂训₂
 zion¹³ 徇₂
 fion¹³ 匀₂云₂雲₂耘₂芸₂陨₂殒₂允₂韵₂运₂晕₂孕₂莹₁
 营₁莹₁萤₁荧₁荣融容熔溶蓉榕慵庸佣镛用
 熊雄
 ion³⁵ 允₄蕴₂酝₂熨₂永咏泳甬勇涌俑踊蛹愚雍邕
 壅痈臃拥

a?

pa?⁵ 八捌伯擘~开百柏
 p'a?⁵ 拍帕泊粕迫魄珀琥~舶版~开脚, 分开
 ba?¹ 拔跋帛白
 ma?⁵ 赳走路~发~发, 蹒跚
 ma?¹ 袜陌脉麦
 fa?⁵ 发髮法珐~琅砧~码

- va?¹ 乏伐筏阙罚
- ta?⁵ 搭搭奞答姐嗒~味道痞疙~错铁~沓瞎~瞎缠落
~~涕寔宽~~, 皮松□一把~牢
- t'a?⁵ 塌塌塔獾塌榻遏遏~踢蝎捏~鱼胆~伊两句饷~
饼
- da?¹ 达踏罔挞篡窗扇
- na?¹ 纳, 衲捺纳呐
- la?¹ 遛~遛腊蜡辣刺痢猎□~开, 拦□~棚, 栅栏
- tsa?⁵ 匝喱扎札窄着~衣裳酌灼炙圉硬~, 坚固□~钩
~牢, 勾住□~点水, 略洒隻
- ts'a?⁵ 擦插察策册拆尺赤斥排~坼~开绰₁~号敝戮裂
- sa?⁵ 萨飒杀煞刹眨霎栅湿, 撒~手捶~裤腰戳~台脚,
垫稳
- za?¹ 杂砸闸燥铡宅着~落硕₁若弱掷₂石芍趁~进~
出, 窜, 跑□~脚, 踩□~出来, 凸出□拨门~着一记,
夹痛
- ka?⁵ 夹峡格骼隔膈笑~棚, 木桩哈~~眼睛, 眨
- k'a?⁵ 掐恰客□~紧, 头~扁, 压
- ga?¹ 轧
- ŋa?¹ 额龔~口, 缺齿, 弄缺□~断, 折
- ha?⁵ 瞎辖吓喝₂呷
- ħa?¹ 狹匣狎盒
- a?⁵ 鸭押压阿₁~哥

ia?

- lia?¹ 略掠□~脚跟, 横击
- tɕia?⁵ 夹荚₂颊₂甲胛钾峡₁爵脚
- tɕ'ia?⁵ 恰洽~谈怯₂雀鹊却, 敲板~丝, 一丝翘起

ɲiaʔ¹ 捏虐瘡箬
 ɕiaʔ⁵ 辖削
 ʒiaʔ¹ 嚼
 fiaʔ¹ 侠协挟跃乐音~学药钥~匙洽接~峡₂
 iaʔ⁵ 约

uaʔ

kuaʔ⁵ 刮掴~耳光, 打括□~坼, 硬燥而裂旷¹拔我~着一眼, 略见
 guaʔ¹ □~眼竿, 戳到, 搁着, 碰到
 huaʔ⁵ 豁轰~开眼睛, 张大眼睛□马桶~笊, 搅, 调□~水, 略
 泼□摇头~尾巴, 甩□~脱一转, 兜, 溜达
 fiuaʔ¹ 猾猾划计~碯~石□水~光, 泼去
 uaʔ⁵ 挖

oʔ

poʔ⁵ 剥博搏膊驳卜~卦北
 p'oʔ⁵ 扑仆~倒璞朴璞濮璞嘬~肉, 肥
 boʔ¹ 箔薄卜老~, 萝卜仆~人瀑, 曝, 缚匍~辣地浪, 伏
 趋合~
 moʔ¹ 摸膜莫寞漠木沐目穆牧睦苜
 foʔ³ 福蝠蝠~幅辐复複復, 覆腹蝮馥
 voʔ¹ 服伏茯~苈袂缚復₂
 toʔ⁵ 督笃丑~标枪, 扔, 掷襦~角沔~雨, 淋; 一~, 滴毅敲
 □~粥, 久煮
 t'oʔ³ 托庾柝拓橐魄落~秃₂拓~肩, 垫肩□水烧~勒, 沸
 doʔ¹ 铎踱独读牍犊读读黠毒
 noʔ¹ 诺
 loʔ¹ 洛落骆络禄碌鹿漉麓陆戮录氯绿乐快~六酪

烙烧辘烙₂ 礲~砖, 砖盪~水, 浸碌~起来, 起床

tsɔp⁵ 作拙₁ 桌卓捉斫~麦苗琢啄₁ 足竹竺烛嘱囖筑
祝粥蹙瘥冻~, 冻疮喙₁ 小囡嘴巴~发~发, 吮吸□~
~齐, 弄齐整

ts'o⁵ 撮₁ 戳辍啜绰宽~靛醒~猝簇蹴促怵畜~牲蝨触
搨~痛, 戳

sɔp⁵ 缩索烁铄朔硕₂ 速肃夙宿蓓谖粟塑₂ 溯叔菽倏
束啣~汽水, 吮吸□凳子~脱, 竹木器松散脱开

zɔp¹ 昨₁ 凿啄₂ 浊镯族俗妯逐躅踯~孰熟淑赎蜀属
辱续射₁ 勺馨~一句, 奚落□~出~进, 戳

ko⁵ 胳搁₁ 阁各恪郭国帼廓₂ 穀谷觉~着角□~嘴, 漱
□~水, 晃出眊眼睛一~一~转眊眼睛一~, 张大

k'o⁵ 壳廓₁ 窟₂ 哭酷敲木片~起来, 凸出

go¹ 搁₂~浅□吃~头

ŋɔp¹ 愕鄂腭萼鳄鹤岳疟发~子□头~起来, 仰首

ho[?] 壑霍霍忽惚~浴, 洗澡馥~痰, 咯(kǎ)□~牢, 吸住,
贴近

fiɔp¹ 镞或惑斛学

o⁵ 屋握渥幄醯~靛沃醯恶

io?

tɕio⁵ 厥₁ 蹶₁ 蕨₁ 决₁ 抉₁ 诀₁ 镞₁ 攫₁ 觉₁~悟珥₁ 孑₁ 橘₁ 菊₁
鞠₁ 掬₁

tɕ'io⁵ 阙₁ 缺₁ 却₁ 确₁ 屈₁ 曲₁ 麴₁ 蚰₁ 快₁

dʒio¹ 掇₁ 拙₁ 倔₁ 崛₁ 癩₁ 局₁ 屐₁ 轴₁ 趿₁~出去, 含怒而去
趿₁牛角~人赶₁~起尾巴, 翘起

ŋio¹ 月₂ 褥褥玉肉揆~面, 揉, 搓

ɕio⁵ 血₁ 噍₁ 恤₁ 畜~牧蓄₁ 旭₁

fiəʔ¹ 曰₁悦₁阅₁月₁越₁钺₁粤₁岳₁聿₁域₁育₁毓₁煜₁鬻₁
狱₁欲₁浴疫₁役₁穴₁

ioʔ⁵ 郁₁鬱₁□₁一~两, 折叠□~块肉, 用酒, 酱油等浸藏
鱼肉

əʔ

pəʔ⁵ 不钵拨

p'əʔ⁵ 泼

bəʔ¹ 鼻₂钹勃渤脖鞞别₂孛~相, 玩□~石头, 搬

məʔ¹ 抹末沫茉殒没墨默物~事

fəʔ⁵ 佛仿~

vəʔ¹ 佛弗拂物勿氟

təʔ⁵ 得德掇~凳子襍黻~份量, 拈□~纸袋, 粘贴

t'əʔ⁵ 忒脱秃₁

dəʔ¹ 特夺突凸叠₂□~脱, 掉落

nəʔ¹ 纳₂讷

ləʔ¹ 勒肋捋

tsəʔ⁵ 则喷责仄折摺褶哲浙拙₂汁织执职只~有窒质
蛭卒摘₁侧₁措₂

ts'əʔ⁵ 侧₂恻测彻撤澈掣掇₂叱飭敕斥~责拆~穿猝
仓~出黜

səʔ⁵ 涩瑟塞嗇穉色摄设说湿₂虱失识室饰式拭适
释蟀蟋~率₂~领刷

zəʔ¹ 择泽蜚蜚海~舌折~脚, 断涉侄直值殖躑~躑秩
擲₁十什拾实食蚀日术述入贼哉₃

kəʔ⁵ 鸽割蛤~蜊葛革合升~, ~算恰~做, 合疙~瘡胳
囅□~脚走, 一脚着地跳

k'əʔ⁵ 磕瞠咳渴克刻拷~梏搯~碎, 击

gəʔ¹ 掰个量词
 ŋəʔ¹ 厄扼扼兀机~子, 凳子核₂
 həʔ⁵ 喝, 赫郝黑
 ɦəʔ¹ 合阖劾核, 阒
 əʔ⁵ 遏爨~火为种盥碗~辣酱浪, 覆盖

uəʔ

kuəʔ⁵ 骨汨~没
 k'uəʔ⁵ 窟, 阔扩
 huəʔ⁵ 寤睚一~, 睡一觉
 ɦuəʔ¹ 柵圉活获狝~狝, 猴子
 uəʔ⁵ 颀~杀, 纳头水中殒~塞, 心中烦闷

iiʔ

piiʔ⁵ 整瘡逼笔滢~干毕必壁壁辟₂碧晔~叽
 p'iiʔ⁵ 撇瞥辟, 劈霹匹癖僻阨
 biʔ¹ 憋别, 蹙~脚鼻枇~把弼悞趨~出~进
 miʔ¹ 灭蔑蔑密蜜觅冪汨~罗江撼~螺丝, 捻搓
 tiʔ⁵ 跌滴的嫡嫡摘₂撻~肉, ~痧杓~线头, 掐
 t'iiʔ⁵ 贴帖铁踢剔惕
 diʔ¹ 叠, 碟牒蝶谍迭笛迪敌狄荻翟余漆
 liʔ¹ 列烈裂冽掇立粒笠栗溧慄力历沥栝雳砾砾荔
 ~枝莅, 律率效~劣撵~干褰衣褰~转, 急缠□手~
 碎, 划破
 tɕiiʔ⁵ 接揭结劫荚, 毛豆~颊, 面~骨子节疖洁拮~搨桔
 ~梗积迹激击绩渍急级汲吉即棘脊鹤~鸨瘠给
 供~戟鲫唧稷髻挟₂~菜齧镰刀虬虬~, 蟋蟀
 tɕ'iiʔ⁵ 切窃楔怯, 七柒漆戚乞葺泣讷迄吃缉辑契默~
 龇~牢, 咬住

- dzii?¹ 桀杰竭及笈极剧
- ɲii?¹ 聂镊蹶孽孽涅啮业匿逆溯日热镍
- ɕii?⁵ 歇蝎楔胁衰泄屑薛雪吸息熄媳悉膝蟋~蟀昔
惜析浙锡晰歛~县蜥隙戍□~盖头, 揭开
- zii?¹ 睫捷截藉绝集疾疾籍寂习袭席夕矽□~开, 旋
开; ~转头, 扭
- fiɪ?¹ 叶菓页曳掖液腋熠逸佚轶翼翌弋亦奕弈译驿
绎易交~蜴蜥~
- ii?⁵ 谒噎靥咽哽~揖一壹乙邑悒溢抑益屹₂ 缢摩~
干水, 按, 按吸搯~牢勿拨人家看, 用手遮盖□~辣角落
里, 贴壁躲藏

yi?

- tɕyi?⁵ 厥₂蹶₂蕨₂决₂抉₂诀₂饅₂攫₂觉₂~悟珏₂了橘₂菊₂
鞠₂掬₂
- tɕ'yi?⁵ 阙₂缺₂却₂确₂屈₂曲₂黹₂蚰₂快₂
- dz yi?¹ 搨₂掘₂倔₂崛₂癩₂局₂屐₂轴₂趿₂~出去觶₂牛角~人
赶₂~起尾巴
- ɲyi?¹ 月₄
- ɕyi?⁵ 血₂噓₂恤₂畜₂~牧蓄₂旭₂
- fiyi?¹ 曰₂悦₂阅₂月₃越₂钺₂粤₂岳₂聿₂域₂育₂毓₂煜₂鬻₂
狄₂欲₂疫₂役₂穴₂
- yi?⁵ 郁₂鬱₂□₂一~二, 折叠
- əl
- fiəl¹ 儿而尔迓耳洱洱二貳
m
- m⁵³ 姆~妈母₂伯~拇₁
- fi m¹³ 亩阮没有

ŋ

ŋ⁵³ 嗯₂□~奶, 奶奶

ŋ

ŋ¹³ 五伍午端~鱼儿囡~, 女儿

主要参考文献

1. 中国社会科学院、澳大利亚人文科学院合编《中国语言地图集》，朗文出版社，1987年。
2. 许宝华、汤珍珠主编《上海市区方言志》，上海教育出版社，1988年。

后 记

《上海话音档》是根据有关吴语和上海话的研究成果编写而成的，主要参考了下述两种著作：《中国语言地图集》和《上海市区方言志》。

为了排印和阅读的方便，在不影响音系内部结构的前提下，本书的上海话音系部分对《上海市区方言志》有以下几点修改：(1) ən in uən yn 四韵改为 əŋ iŋ uəŋ yŋ，即把韵尾 n 改为 ŋ。(2) 韵母 ɛ 改为 e。(3) 阴去调调值改为 35；阳去调调值改为 13；阴入调调值改为 5，阳入调调值改为 1。

本文草稿曾承李荣、侯精一、贺巍、许宝华、汤珍珠、颜逸民等先生指教，在此表示衷心感谢。

编 写 者

